



EXPOSITION &gt; Le mystérieux jardin de J. W. Waterhouse envoûtera dès vendredi le MBAM Page B 10

# ÉCONOMIE

PROCÈS NORBOURG

## La CVMQ savait depuis 2002, mais n'a pas réagi

BRIAN MYLES

La Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ, aujourd'hui l'Autorité des marchés financiers, ou AMF) s'est retrouvée au banc des accusés, hier, au procès des cinq présumés fraudeurs de Norbourg. L'organisme savait depuis 2002 que les choses ne tournaient pas rond dans l'empire de Vincent Lacroix, soupçonnant même une affaire de blanchiment d'argent. Mais la CVMQ n'a rien fait pour protéger les épargnants.

Une inspection menée chez Norbourg par la CVMQ, en 2002, a débouché sur des conclusions

inquiétantes, a-t-on appris au procès des accusés Serge Beugré, Jean Renaud, Félicien Souka, Rémi Deschambault et Jean Cholette.

Le compte principal sous gestion chez Norbourg Services financiers (NSF) était celui d'une société suisse, Tercio Trust, ouvert au nom de Vincent Lacroix pour protéger la confidentialité de soi-disant actionnaires. Lacroix a retiré 7,13 millions de ce compte suisse entre avril 2000 et septembre 2002, notamment pour financer ses sociétés et acquérir des immeubles. Ces multiples transactions internationales soulevaient «de nombreuses interrogations». Il s'agissait d'une «situation étrange» par

laquelle Lacroix pouvait financer ses opérations avec l'épargne de ses prétendus clients de Tercio Trust.

### Blanchiment d'argent?

«Ainsi, en l'espace de deux ans, M. Lacroix a pu rapatrier au Canada des fonds suisses qui lui procurent désormais un excellent bilan financier...

Comment le fisc pourrait-il accepter cette situation sans se poser de question?», indique le rapport d'inspection, truffé d'expressions telles que «bizarrerie», «étrange», de points de suspension et de points d'interrogation.

«Même s'il s'agit là d'une conclusion sans assi-

se juridique, il nous apparaît assez vraisemblable que Tercio Trust concède à M. Lacroix l'usufruit résultant de la gestion du capital. Il s'agit d'une bonne façon de ramener au Canada des sommes qui «dorment» en Suisse, et ce, sans impôt à payer», poursuit le rapport signé par les inspecteurs Marie-France Cloutier, Aubert Gagné et Vincent Mascolo.

Selon le témoignage rendu hier par Aubert Gagné, lui et son collègue Mascolo étaient d'avis que le cas de Norbourg ressemblait à une affaire de blanchiment d'argent. «[...] même si

VOIR PAGE B 6: NORBOURG



Le centre de Londres, avec la Banque d'Angleterre, vu depuis l'édifice de la Bourse. Sur la scène mondiale, la position européenne n'est pas sans contradictions, avec la France et l'Allemagne qui plaident pour un durcissement marqué de la régulation financière internationale, tandis que le Royaume-Uni fait tout ce qu'il peut pour ne pas trop nuire aux banquiers de la City.

L'Europe en temps de crise

## Le difficile chemin des réformes

L'Union européenne traverse la pire crise économique de ses 52 ans d'histoire. La déconfiture du géant américain et le surprenant aplomb de sa monnaie et de sa banque centrale l'ont mieux fait paraître que certains l'auraient pensé. Mais le projet européen est loin de s'en sortir intact et fait l'objet de nouvelles remises en cause. Dans ce deuxième article d'une série de deux, il est question aujourd'hui du difficile chemin des réformes que s'approprient à emprunter les Européens.

ÉRIC DESROSIERS

La tenue, vendredi, en Irlande, d'un deuxième référendum sur le traité de Lisbonne sera un moment important dans le processus de modernisation des institutions européennes. Il ne sera toutefois pas le seul au cours des prochains mois, alors que les Européens essaieront de tirer les leçons de la crise économique qui les a affligés ses derniers temps et qu'ils chercheront le moyen d'éviter de se faire distancer par les autres grandes économies du monde.

«Il y a actuellement une véritable possibilité que cette crise passe à l'histoire comme le

moment où l'Europe a irrémédiablement perdu du terrain, à la fois économiquement et politiquement», écrivaient ce mois-ci les économistes du centre Bruegel, Jean Pisani-Ferry et André Sapir, dans un «mémo à

**L'Europe doit relever son niveau de productivité si elle veut maintenir son niveau de vie et ne pas se faire larguer par les autres grandes économies**

la nouvelle Commission [européenne] d'une centaine de pages.

Les derniers mois ont révélé de nombreuses failles dans les mécanismes d'encadrement et d'intervention de l'Union euro-

péenne (UE) en matière d'économie et de finances, soulignent les membres du centre de recherche indépendant basé à Bruxelles. Mais, il y a pire encore. De plus en plus d'Européens en sont venus à se demander à quoi peuvent bien servir ces institutions prises en sandwich entre les gouvernements nationaux, vers lesquels on continue de se tourner dans les moments difficiles, et la nature mondiale de la plupart des enjeux auxquels fait face la planète.

Sur la scène mondiale, la position européenne n'est pas sans contradictions, avec la France et l'Allemagne qui plaident pour un durcissement marqué de la régulation financière internationale, tandis que le Royaume-Uni fait tout ce qu'il peut pour ne pas trop nuire aux banquiers de la City à

Londres. «La tension sociale risque d'être forte dans les prochains mois avec une reprise qui s'annonce lente et un chômage qui continuera

VOIR PAGE B 4: EUROPE



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Colin Hunter, propriétaire et fondateur de Sunwing, demeure l'actionnaire majoritaire.

## Sunwing achète Signature

La transaction permet au groupe canadien de devenir partenaire du plus grand voyageur au monde

GÉRARD BÉRUBÉ

Le Groupe de voyage Sunwing a fait un bond d'au moins deux ans dans sa croissance en concluant avec le géant mondial TUI Travel Plc une union de leurs forces respectives au Canada. En se portant acquéreur des opérations de First Choice Canada, comprenant Vacances Signature, Sunwing atteint la barre des 900 millions en revenus et des 900 000 sièges offerts tout en envisageant son déploiement vers l'Europe.

Dans un communiqué publié hier, on peut lire que «le Groupe de voyage Sunwing et TUI Travel PLC se sont entendus pour créer une entreprise stratégique unissant leurs divisions canadiennes de voyageurs et de détail. L'entreprise sera un amalgame du voyageur Vacances Sunwing, une filiale appartenant à part entière au Groupe de voyage Sunwing, et du voyageur Vacances Signature accompagné de sa division de détail SellOff Vacations, tous deux appartenant à First Choice Canada.» Le réseau de détail comprend 43 agences de voyages.

### La transaction

Selon les modalités de la transaction, le géant mondial TUI Travel apportera, par l'entremise de ses opérations canadiennes, une contribution de 101 millions et le Groupe de voyage Sunwing contribuera avec Vacances Sunwing, qui affichait l'an dernier des revenus de 660 millions. En contrepartie, TUI détenait 25 % des droits de vote et 49 % des actions du Groupe de voyage Sunwing. Ce poids, qui vise à respecter les modalités de la loi canadienne encadrant la propriété d'une compagnie aérienne, accole une valeur marchande de 230 millions à Sunwing.

Vu autrement, la contribution de TUI compte pour 13 % des revenus combinés, ce qui lui confère pourtant une participation de 49 %. First Choice Canada étant déficitaire depuis quelques années, le voyageur ayant affiché une perte de 43 millions l'an dernier et de 20 millions cette année après un semestre, il n'est pas sans offrir un avantage fiscal à Sunwing, qui affirme être rentable depuis le début de ses activités, il y a cinq ans. N'empêche, outre l'aspect fiscal, l'écart n'est pas sans refléter tout le potentiel que peut offrir un tel partenariat au sein d'un groupe intégré mondialement.

TUI Travel est le plus grand voyageur du monde. Elle est présente dans 180 pays et compte

VOIR PAGE B 6: SUNWING

## Les consommateurs canadiens reprennent peu à peu confiance

FRANÇOIS DESJARDINS

L'indice de confiance des consommateurs, une mesure publiée mensuellement par le Conference Board du Canada, continue d'évoluer bien en deçà de sa moyenne historique, mais il a affiché au mois de septembre une septième hausse de suite, du jamais vu depuis 2002.

Le sondage, effectué auprès de 2000 personnes au début du mois de septembre, a produit un indice de 90,9, en hausse de 2,5 points. Il faut comparer ce chiffre à la valeur de référence,

c'est-à-dire 100, qui représentait le niveau de confiance il y a sept ans.

En guise de comparaison, il faut rappeler que l'indice se situait à 85,7 en septembre 2008 et qu'il est descendu à 67,7 deux mois plus tard.

L'incertitude qui plane sur le moment d'une reprise économique semble avoir eu un impact sur le sondage, dont la marge d'erreur est de 2,2 %. Les économistes, par exemple, ne s'entendent pas forcément sur l'évolution de l'économie, de telle sorte que personne n'exclut une nouvelle rechute avant que l'économie puisse enfin se remettre sur ses pieds.

Le Conference Board, un groupe de recherche étroitement lié à la grande entreprise, a fait remarquer que les résultats de son étude, ce mois-ci, montrent effectivement certaines contradictions. Le nombre de répondants convaincus que leur situation financière actuelle est bonne a augmenté. Mais le nombre de ceux qui entrevoient leur situation future d'un œil pessimiste a lui aussi augmenté.

«Les données économiques qui sortent d'Ottawa ne dégagent pas de tendance claire, a dit lors d'un

VOIR PAGE B 6: CONFIANCE

LE MARCHÉ BOURSIER

Main table of stock market data with columns for TITRES, VOLUME, HAUT, BAS, and various financial metrics. Includes sections for A, B, H, J, K, M, R, S, and C.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote. L'action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o = actions assorties à des règlements spéciaux; pr = actions privilégiées; r = actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u = unité de capital-action; v = dividende variable; wt ou w = bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

LES COTES NEW YORK

Table showing market indices: TSX (11 394,99), Dow Jones (9742,20), DOLLAR (92,12 €us), and à New York (993,10 \$us).

LES DEVICES

Table listing foreign exchange rates for various countries including Africa, Asia, Europe, and the Americas.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market performance for S&P TSX Composite, S&P TX20 Smallcap, S&P TX40 MidCap, S&P TX60, S&P TX60 Capped, Cdn Consumer Discretionary, Cdn Consumer Staples, Cdn Div Metals & Mining, Cdn Energy, Cdn Financials, Cdn Gold, Cdn Health Care, Cdn IT, Cdn Industrials, Cdn Materials, Cdn Real Estate, Cdn Telecom Services, and Cdn Utilities.

Canadian Venture

Table of market performance for S&P TSX Venture, 30 Industrielles, 20 Transports, 15 Services publics, 65 Dow Jones Composé, Composite NYSE, and Indice AMEX.

Les plus actifs de Toronto

Table listing the most active stocks in Toronto with columns for Compagnies, Volume (000), Haut, Bas, FERM. (S), FERM. (S), Var. (%), and Var. (%).

Les plus actifs du Canadian Venture

Table listing the most active stocks in the Canadian Venture market with columns for Compagnies, Volume (000), Haut, Bas, FERM. (S), FERM. (S), Var. (%), and Var. (%).

INDICES QUÉBEC

Table showing Quebec market indices for 29 septembre 2009, including FERMETURE, Variation journalière, and Variation mensuelle.

TRANSIGÉ EN FONDS AMÉRICAINS

Table listing American funds with columns for Agrius US, BNP Paribas, CIBC, and other fund names.

AUTRES CÉRAMIQUES

Table listing various ceramic products and their prices.

www.Gourou.tv. Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'IREC.

# ÉCONOMIE

Conférence de l'éditeur de la revue *The Economist*

## Garder le cap sur le libéralisme économique

ÉRIC DESROSIERS

L'un des plus grands dangers de la crise économique en cours est que l'on se trompe sur ses causes et que les gouvernements fassent marche arrière sur la route du libéralisme économique et de la mondialisation, selon l'éditeur en chef de la revue *The Economist*.

«Je suis convaincu que les meilleurs arguments plaident toujours en faveur du libéralisme, mais comme chacun sait, les meilleurs arguments ne gagnent pas toujours», a déclaré hier le patron de la prestigieuse revue britannique, John Micklethwait, lors d'une conférence organisée par HEC Montréal et le Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM).

Plus personne ne semble remettre en doute aujourd'hui le fait que la crise économique et financière qui secoue la planète a été causée par l'avidité

de quelques banquiers et une absence de régulation étatique, a-t-il remarqué. L'éclatement des subprimes est pourtant survenu dans l'un des secteurs financiers censés être les plus surveillés aux États-Unis avec pas une, mais deux agences gouvernementales dans le marché hypothécaire. On oublie également trop souvent que tous les Ronald Reagan et Margaret Thatcher de ce monde n'ont pas empêché l'État d'occuper une place de plus en plus grande dans les économies développées. En fait, l'une des causes de la crise est sans doute le fait, au contraire, que certaines banques en étaient venues à se voir trop importantes pour l'ensemble du système pour penser que les gouvernements oseraient ne pas les secourir en cas de grosse bourde de leur part.

«Il ne fait pas de doute qu'une réforme de la régulation du secteur financier est nécessaire», a plaidé l'éditeur de la revue, qui fait de l'économie de mar-

ché et du libre-échange son credo depuis plus de 150 ans. Mais la principale cause de la crise ne venait pas de là. Elle venait du grand déséquilibre entre l'Asie exportatrice et économe et l'Occident consommateur et endetté. «La bulle immobilière et l'endettement des ménages et des entreprises dans les pays occidentaux n'auraient pas pu se produire sans l'argent chinois», a-t-il résumé.

### «Optimisme paranoïaque»

Se décrivant comme un «optimiste paranoïaque», cet historien de formation dit craindre qu'un mauvais diagnostic de la crise et de mauvaises décisions politiques compromettent les avancées historiques réalisées en 25 années de mondialisation. «On oublie trop souvent que l'économie était plus mondialisée encore, à la fin de l'autre siècle, qu'elle l'est aujourd'hui, et que les gens pensaient aussi, à cette époque, que l'économie et la

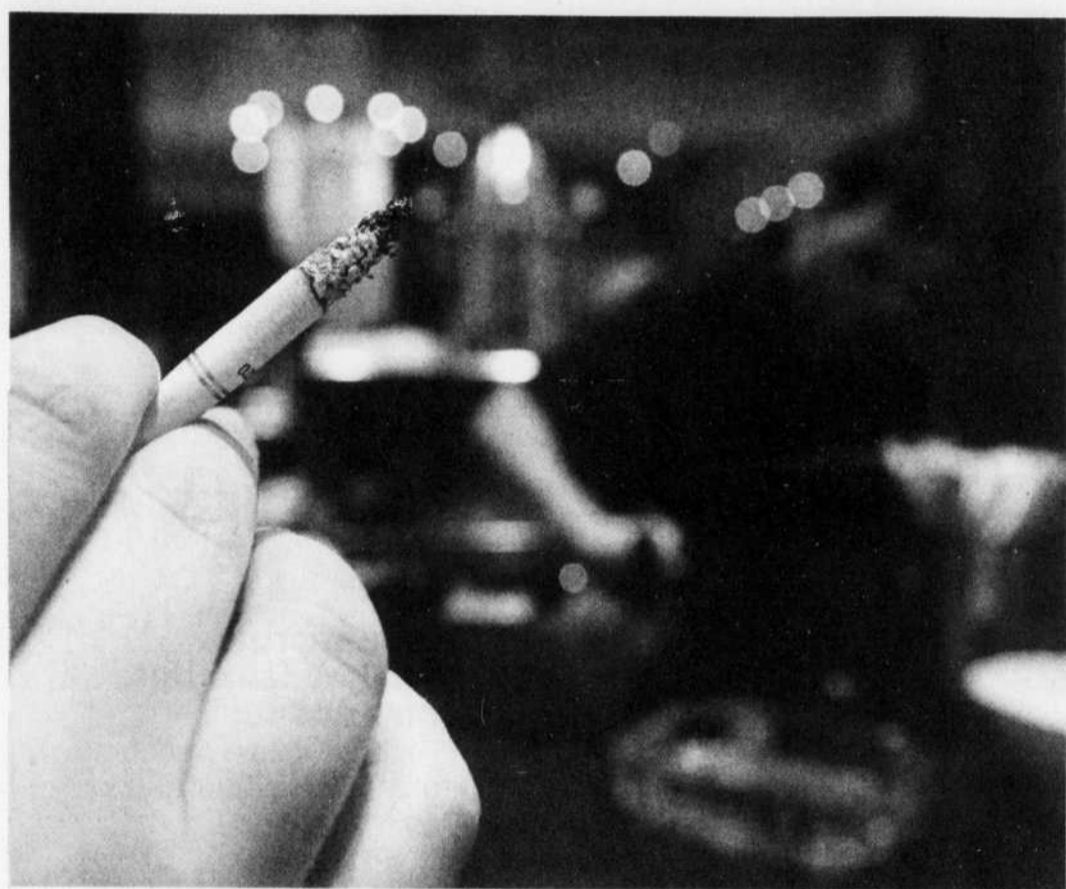
technologie rendaient un retour en arrière impossible.»

Il se rassure un peu en constatant que la rhétorique anticapitaliste n'a pas encore mené à des réformes radicales dans les pays développés.

Il prévient que, quoiqu'il arrive, les puissances émergentes comme la Chine, l'Inde ou le Brésil ne feront que s'imposer de plus en plus sur la scène économique et politique mondiale. «Les États-Unis n'ont pas d'autre choix que de chercher le moyen d'aménager une place à l'hégémonie émergente chinoise.»

John Micklethwait note au passage que la reprise dont tout le monde parle dans les pays développés repose encore lourdement sur les mesures de relance des gouvernements. Ces derniers seraient bien avisés de ne pas chercher à retirer leurs billes trop vite s'ils ne veulent pas voir leurs économies se remettre à piquer du nez.

Le Devoir



Le gouvernement ontarien cherche une compensation pour les frais de santé liés au tabagisme depuis 1955.

## L'Ontario réclame 50 milliards aux compagnies de tabac

Ottawa — Le gouvernement de l'Ontario a lancé hier une action en justice contre les compagnies de tabac, leur réclamant 50 milliards de dollars en guise de compensation pour le coût des soins de santé liés au tabagisme dans cette province depuis 1955.

Le lancement de ces poursuites, qui visent une douzaine de compagnies canadiennes et leurs filiales, fait suite à l'adoption par la province au printemps dernier d'une loi dite de «recouvrement du montant des dommages et du coût des soins de santé imputables au tabac», a indiqué le gouvernement ontarien dans un communiqué.

Après la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick, l'Ontario est la troisième province au Canada à engager des procédures de cette sorte contre les cigarettiers opérant dans le pays.

Dénonçant une poursuite «hypocrite», le géant de l'industrie Imperial Tobacco a assuré dans un communiqué qu'il allait se défendre «vigoureusement».

«L'Ontario fait un pas de plus vers le recouvrement des sommes dépensées par les contribuables pour combattre des maladies liées au tabac. Nous rejoignons la Colombie-Britannique et le Nouveau-

Brunswick, qui ont intenté des procès en vue de recouvrer le coût des soins de santé auprès des fabricants de produits du tabac», a déclaré le procureur général de la province, Chris Bentley.

Dans une décision historique, la Cour suprême du Canada avait autorisé en 2005, pour la première fois, une province à poursuivre en justice les fabricants de cigarettes pour récupérer les coûts de santé liés au tabac.

De son côté, Imperial Tobacco a suggéré à l'Ontario de plutôt s'attaquer au trafic de cigarettes de contrebande, qui, selon l'industrie, représente 50 % des cigarettes fumées dans la plus riche province canadienne et au Québec.

«Pourquoi le gouvernement d'Ontario ne déploie-t-il pas contre les producteurs illégaux le zèle qu'il montre contre l'industrie légale?», a lancé Donald McCarty, vice-président de la branche canadienne d'Imperial Tobacco, soulignant que Toronto avait touché pour l'année financière 2009 plus d'un milliard de dollars de revenus fiscaux de la vente de tabac.

Agence France-Presse

## Bois d'œuvre: le Bloc veut que l'Ontario paie sa part

GUILLAUME BOURGAULT-CÔTÉ

Ottawa — Chacun sa part: le Bloc québécois a demandé hier au gouvernement de faire en sorte que les entreprises ontariennes paient leur juste part de l'amende de 68 millions imposée lundi par le Tribunal international d'arbitrage de Londres dans le dossier du bois d'œuvre.

Selon le chef du Bloc, Gilles Duceppe, l'Ontario devrait s'acquitter de 60 % de la facture (près de 41 millions) puisque ses entreprises ont été responsables de 60 % des exportations excédentaires de bois d'œuvre.

Lundi, le Tribunal international d'arbitrage de Londres avait rejeté la proposition du Canada de verser 46,7 millions de dollars en guise de compensation pour avoir exporté trop de bois aux États-Unis, ce qui enfreignait les règles de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux. Londres a plutôt confirmé que le pays devra payer une pénalité de 68 millions, comme un premier jugement l'avait établi en février.

Dans l'attente de cette décision, Washington imposait déjà depuis avril des tarifs spéciaux sur le bois en provenance du Québec, de l'Ontario, du Manitoba et de la Saskatchewan.

N'ayant aucun moyen de faire appel de cette décision, le gouvernement, «décou», a confirmé

qu'il se pliera à cette décision. La mécanique de paiement ne fait toutefois pas l'affaire de tous: le pays imposera aux entreprises des quatre provinces visées des tarifs à l'exportation sur le bois d'œuvre à destination des États-Unis, cela tant que la somme de 68 millions n'aura pas été récupérée. En somme: premier arrivé, premier à payer.

M. Duceppe a demandé au gouvernement d'intervenir et de trouver une autre façon de faire. «Il ne faut pas que le Québec paie pour l'Ontario», estime-t-il. Le Bloc suggère une formule où les entreprises de chaque province paieraient en fonction d'un quota provincial: une fois ce quota atteint, il n'y aurait plus de pénalité imposée aux entreprises de cette province.

Mais le ministre du Commerce international, Stockwell Day, a indiqué en Chambre que cette façon de faire violerait les règles du jugement rendu à Londres.

Le président du Conseil de l'industrie forestière du Québec, Guy Chevrette, a qualifié lundi de «décision désastreuse» le jugement de Londres. La Fédération des producteurs de bois du Québec a aussi exprimé de vives inquiétudes. Réception contraire à la U.S. Coalition for Fair Lumber Imports, où l'on s'est réjoui de la conclusion du dossier.

Le Devoir

EN BREF

### MTS achète VisionIP

Toronto — MTS Allstream a annoncé hier son intention d'acheter la firme montréalaise VisionIP pour un montant non dévoilé. La filiale de la compagnie de télécommunications Manitoba Telecom Services s'attend à ce que cette acquisition profite à sa croissance nationale et accroisse sa présence au Québec. Les 25 employés de VisionIP, ainsi que les connexions avec ses clients, seront intégrés à MTS Allstream. VisionIP, une société à capital fermé, offre des services d'infrastructure, de soutien et de consultation à différentes entreprises dans divers secteurs.

— La Presse canadienne

### Agropur au Michigan

Longueuil — Au lendemain de l'annonce de la fermeture de son usine laitière de Drummondville, Agropur a annoncé hier l'acquisition d'une installation de fabrication de produits de longue durée de conservation au Michigan. L'usine, située à Grand Rapids, appartenait à Farmland Dairies, un important fabricant de produits laitiers UHT et aseptiques. Le montant de la transaction n'a pas été divulgué. Lundi, Agropur a annoncé la fermeture, le 20 novembre, de l'usine Lamothe de Drummondville, ce qui entraînera le licenciement de 41 employés. La coopérative, qui avait l'acquisition de cet établissement il y a à peine un an et demi, dit avoir pris cette décision pour des raisons économiques. — La Presse canadienne

EN BREF

### RBC achète une unité de J.P. Morgan

Toronto — La Banque Royale du Canada a conclu un accord avec J.P. Morgan, de New York, pour acheter son unité de prestation de services de soutien (IAS) aux conseillers en placement inscrits externes. L'opération devrait permettre à RBC Gestion de patrimoine d'étendre sa plateforme de services aux conseillers en placement aux États-Unis. Les détails de l'opération n'ont pas été divulgués. Au terme de l'opération, IAS sera renommée et fera partie de RBC Advisor Services, une unité de RBC Gestion de patrimoine aux États-Unis. RBC Advisor Services se spécialise dans la prestation de services de garde de valeurs et de compensation aux conseillers en placement inscrits à rendement élevé. RBC Gestion de patrimoine offre aux clients fortunés une gamme de solutions de placement, de services de fiducie et des solutions de gestion de patrimoine. — La Presse canadienne

## Options Santé

### Solution permanente à la dysfonction auditive sans médication : la rééducation auditive

Traitement pour contrer les problèmes d'apprentissage qui sont des manifestations d'une écoute centrale en déficit.



- Trouble du langage
- La dyslexie
- Le déficit d'attention
- L'hyperactivité

www.isoson.com  
514.453.7203

auteur: Lise Christophe Laverdière  
titre: «Mieux écouter pour se réaliser»

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Véronique Langlois  
514 985-3457 ou vlanglois@ledevoir.com

### Avis de nomination



Yves St-Cyr

Cassels Brock est ravi d'annoncer l'arrivée de Yves St-Cyr au sein de notre cabinet à titre d'associé de notre Groupe de droit fiscal. Yves est un avocat renommé en matière de contentieux fiscal et de taxe à la consommation. Son expertise exceptionnelle et la variété de ses connaissances constituent un atout pour notre Groupe fiscal.

Sa pratique porte essentiellement sur le litige fiscal concernant l'impôt sur le revenu ou la taxe sur les produits et services (TPS/TVH/TVQ). Yves offre à ses clients une expertise particulière en TPS/TVH/TVQ, ainsi, il est fréquemment appelé à participer aux diverses transactions commerciales relativement aux réorganisations corporatives, au financement, à la vente et à l'achat d'entreprises et de biens immobiliers.

Yves a soutenu plusieurs causes d'impôt sur le revenu et de TPS/TVH/TVQ devant la Cour du Québec, la Cour supérieure du Québec, la Cour d'appel du Québec, la Cour canadienne de l'impôt, la Cour fédérale et la Cour d'appel fédérale.

Cassels Brock & Blackwell est un important cabinet d'avocats basé à Toronto et compte plus de 200 spécialistes qui conseillent ou représentent en matière transactionnelle ou contentieuse les secteurs d'affaires les plus dynamiques au Canada.

CASSELLS BROCK  
LAWYERS

### Vous avez des droits nous pouvons vous aider

Yves Ménard  
A v o c a t

Vieux-Montréal

514.861.0469

### CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

Avez-vous un cas de congédiement interdit, de harcèlement psychologique, de congédiement sans cause juste et suffisante, déguisé ?

Vous gagnez à consulter

JEAN-GUY  
MICAUD  
CRIA

EXPERT  
DES CESSATIONS D'EMPLOI  
Devant les instances du travail depuis 1964

T. (418) 657-2628 • (514) 940-6477  
www.jeanguymicaudcria.ca

L'expertise par l'expérience, depuis 1964

## ÉCONOMIE

## EUROPE

SUITE DE LA PAGE B 1

d'augmenter. Les gens ne comprendraient pas que l'on permette aux secteurs financiers de retomber dans leurs anciens travers», déclarait au début du mois Anders Borg, le jeune ministre des Finances de la Suède et sans doute le premier président du conseil des ministres des Finances de l'UE (ECOFIN) à porter une queue de cheval et une boucle d'oreille.

L'objectif est de pousser la réforme des règles interna-

tionales aussi loin que possible, quitte ensuite à faire le reste du chemin à l'intérieur des frontières européennes, explique Antonio Missiroli, directeur des études au European Policy Centre de Bruxelles.

## Régulation financière

Des réformes de la régulation financière européenne sont d'ailleurs déjà en cours. Elles trahissent la tension toujours présente entre la volonté d'intégration et l'attachement jaloux des gouvernements na-

tionaux à leurs prérogatives. On propose, par exemple, de créer un nouveau comité européen du risque systémique, dont la mission serait «de surveiller et d'analyser les risques qui pèsent sur la stabilité du système financier dans son ensemble». On continuerait toutefois de laisser à une soixantaine d'agences nationales différentes le soin de fixer les règles, d'assurer leur application et de sanctionner les fautes dans leur propre pays en espérant que la création d'un nouveau mécanisme de coopération, appelé Système européen de surveillance financière (SESF), les aidera à mieux coordonner leurs efforts tout en fixant des normes communes minimales à respecter.

«On verra quelle efficacité auront ces nouveaux mécanismes. Ça pourrait rapidement tourner en un fouillis encore plus grand», remarque Ralph Atkins, chef de bureau du Financial Times à Francfort.

Les finances publiques de la plupart de ces pays resteront lourdement taxées par la crise

économique pendant encore plusieurs années. Le problème est d'autant plus préoccupant que le choc démographique se fera aussi de plus en plus sentir au même moment sur leurs budgets et leurs économies tout entières. On ne pourra probablement pas compter, cette fois-ci, sur l'habituelle prodigalité des consommateurs américains pour nourrir à eux seuls la reprise.

## Relever son niveau de productivité

L'Europe doit, par conséquent, relever de toute urgence son niveau de productivité si elle veut être capable de maintenir son niveau de vie et ne pas se faire larguer par les autres grandes économies, disent en chœur les gens d'affaires et les experts, mais répètent un peu moins fort les dirigeants politiques. On parle chaque fois de «réformes structurelles» et de meilleure flexibilité du marché du travail afin notamment de tirer parti au maximum de la main-d'œuvre disponible, mais aussi d'éviter

que les travailleurs ayant perdu leur emploi durant la crise restent indéfiniment sur la touche. Il est aussi souvent question de libéralisation du secteur des services, de virage vers les énergies vertes, d'amélioration de l'éducation et de la formation et d'encouragement à la recherche et au développement.

L'ennui est que l'on tenait le même discours lors de l'adoption, en 2000, d'une ambitieuse «Stratégie de Lisbonne», qui avait pour objectif déclaré de faire de l'Union européenne l'économie la plus compétitive au monde en dix ans. Malgré quelques progrès ici et là, l'Europe reste encore bien loin du but. «Les pays n'ont pas accepté de se soumettre à l'examen critique des autres et chacun y est allé d'initiatives individuelles plus ou moins concluantes», observe Antonio Missiroli. C'est un échec dont tout le monde a un peu honte et sur lequel on n'a pas vraiment envie de revenir.

Il le faudra bien pourtant, dit Amelia Torres, porte-parole du commissaire européen aux Affaires économiques et monétaires, Joaquín Almunia. Non seulement parce que la principale stratégie commune de développement économique que l'Europe avait est arrivée à son terme, mais aus-

si parce que la crise économique a durement mis à mal l'esprit de coopération entre les pays membres de l'UE et que les Européens n'ont jamais autant douté des bienfaits que pouvait leur apporter leur projet d'intégration.

«Bien que l'Europe doive faire partie de la réponse aux épreuves économiques actuelles, il n'y a en ce moment aucun appétit pour des projets européens ambitieux», observe Jean Pisani-Ferry et André Sapir dans leur rapport. «Économiquement, le danger est qu'en combinant les problèmes économiques et démographiques, la crise conduise à une spirale de quasi-stagnation, d'augmentation de la dette et de déclin de l'innovation. Politiquement, l'Union européenne risque d'être blâmée pour avoir encouragé dans le passé le processus de libéralisation plutôt que d'être félicitée pour avoir milité pour une réponse coordonnée à la crise.»

Le Devoir

■ Ce reportage a été réalisé à l'occasion d'un séminaire organisé par la Commission européenne, tenu du 1<sup>er</sup> au 4 septembre à Bruxelles et Francfort, auquel ont participé une quinzaine de journalistes étrangers.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS



## DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'Institut culturel Aanischaaukamikw (ICA), un organisme Cri unique basé à Oujébois, au Québec, sera bientôt mis en chantier. Cet ensemble novateur de 30 000 pieds carrés exposera l'imagerie traditionnelle Crie. Il exhibera, recueillera et préservera les souvenirs et les traditions d'hier, d'aujourd'hui et demain des neuf communautés Cries implantées dans le Nord et au Centre du Québec. Aanischaaukamikw sera un centre d'excellence culturelle qui étalera la richesse de l'histoire et de la culture aborigène. Son art et ses traditions seront présentés au moyen d'un programme diversifié d'expositions et d'activités éducatives. Touristes et visiteurs environnants pourront profiter d'archives vivantes en plus d'un Centre de documentation et d'étude qu'ils partageront avec les communautés Cries, tant sur les lieux que par Internet.

Relevant du Conseil d'administration, la personne choisie comme Directeur(ice) général(e) de l'Institut sera responsable de la mise sur pied d'Aanischaaukamikw et de ses programmes; elle verra à l'embauche du personnel professionnel et administratif ainsi qu'au développement et à la croissance de l'Institut.

Cette personne dynamique, possède déjà des compétences supérieures de gestionnaire, de leader, d'entrepreneur et de communicateur; elle devra se montrer capable de vision et de leadership stratégique d'équipe.

Un diplôme universitaire dans une discipline appropriée ou l'équivalent sera nécessaire. De même, on appréciera une solide expérience dans la direction d'organismes sans but lucratif, d'institutions d'éducation ou d'organisations gouvernementales ou privées. La langue de travail de l'Institut sera l'anglais; la connaissance du français ou du cri serait un avantage.

Le Comité de sélection se mettra sous peu au travail de triage des candidats et poursuivra ses activités jusqu'au choix définitif. Vous pouvez faire parvenir votre curriculum vitae par la poste à Manon Vennat & Associées, 3554 du Musée, Montreal, QC, H3G 2C7, fax 514 282-8681, ou par courriel à mvennat@sympatico.ca.

LE CAMPUS DE MONCTON SOLICITE DES CANDIDATURES POUR LE POSTE SUIVANT :

## BIBLIOTHÉCAIRE DE RÉFÉRENCE, BIBLIOTHÈQUE CHAMPLAIN

(Poste temporaire de cinq ans, avec possibilité de renouvellement)

Entrée en fonction : le plus tôt possible  
Fermeture du concours : le 15 octobre 2009

Pour une description détaillée de ce poste et pour postuler, veuillez consulter la section « Carrefour des emplois » de notre site Web au [www.umoncton.ca](http://www.umoncton.ca) (en haut et à l'extrême droite de la page d'accueil), sous la rubrique « Personnel professionnel ».



L'Université de Moncton souscrit au principe d'équité en matière d'emploi. Conformément aux exigences relatives à l'immigration, ce concours s'adresse en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux personnes ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

## L'ÉTS, le génie pour l'industrie

## POSTES DE PROFESSEURS-CHERCHEURS



L'École de technologie supérieure (ÉTS) est l'une des écoles de génie les plus importantes au Canada. Elle offre des programmes de baccalauréat, maîtrise et doctorat conçus selon une mission axée vers le génie appliqué, et ce, tant dans ses activités de recherche que d'enseignement. Elle entretient des liens étroits avec l'industrie grâce à un système d'enseignement coopératif dynamique, de multiples activités de recherche-développement (R-D) et la participation de plusieurs industriels à ses instances décisionnelles.

Au cours des dernières années, l'ÉTS a connu une forte croissance, aussi bien en ce qui a trait à ses programmes d'études qu'à ses activités de R-D. Elle s'est ainsi dotée d'infrastructures de pointe et dispose d'équipements d'enseignement et d'appareils scientifiques de haut niveau pour la R-D qui la positionnent dans le peloton de tête des établissements universitaires en génie au Canada.

## POSTES DE PROFESSEURS-CHERCHEURS

Afin de poursuivre son développement et de renforcer son positionnement, l'ÉTS sollicite des candidatures pour des postes de professeurs-chercheurs réguliers à temps plein à combler durant la prochaine année.

Seize postes sont ouverts dans les départements suivants :

- Génie de la construction
- Génie de la production automatisée
- Génie des technologies de l'information
- Génie électrique
- Génie logiciel
- Génie mécanique

De plus, trois chaires de recherche du Canada sont présentement disponibles à l'ÉTS. Les candidatures pour ces chaires seront considérées sur la base de l'excellence du dossier et de la concordance de l'expertise avec les grands domaines de R-D de l'École.

Pour de plus amples renseignements sur les disciplines, les fonctions et les qualifications recherchées, consultez le <http://offredemploi.etsmtl.ca>

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse en priorité aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées. Le générique masculin est utilisé uniquement afin d'alléger le texte.

[www.etsmtl.ca](http://www.etsmtl.ca)



## CHAIRE DE RECHERCHE DU CANADA EN ENVIRONNEMENT, CULTURE ET VALEURS

Le département de philosophie de l'Université Laurentienne sollicite des candidatures pour un poste de professeur au rang adjoint ou agrégé en vue d'une Chaire de Recherche du Canada (niveau II) en environnement, culture et valeurs. Le programme des Chaires de Recherche du Canada a été créé pour promouvoir la recherche et le développement à l'échelle internationale. Des informations au sujet des CRC sont disponibles à l'adresse suivante : [www.chairs.gc.ca](http://www.chairs.gc.ca).

Les candidat(e)s pour ce poste menant à la permanence doivent posséder un excellent dossier en recherche et démontrer un potentiel évident à devenir chef de file à l'échelle internationale dans les domaines des études environnementales et culturelles. Les candidat(e)s doivent également démontrer les capacités à attirer et superviser des étudiants des cycles supérieurs, et avoir un excellent dossier d'enseignement. La personne sélectionnée sera éligible pour un poste au département de philosophie et aura un dossier actif de recherche liant l'environnement à au moins un des domaines suivants : esthétique, éthique, épistémologie, politiques publiques, science et technologie, études culturelles, philosophie de la nature, études de genre, santé et études autochtones. Les champs d'expertise des candidat(e)s devront compléter ceux du département de philosophie de l'Université Laurentienne qui incluent : la philosophie continentale contemporaine, l'esthétique, les études de genre, les études de la santé, la pensée sociale et politique, et la philosophie environnementale. Un intérêt marqué pour la recherche interdisciplinaire constitue un atout. La personne sélectionnée sera impliquée dans plusieurs réseaux et programmes à l'Université Laurentienne, et supervisera les travaux des étudiants inscrits dans les programmes de Maîtrise interdisciplinaire ès Arts en Humanités et de Doctorat en Sciences humaines.

Normalement, le concours des Chaires de recherche niveau II est ouvert aux personnes ayant au plus dix années d'expérience depuis l'obtention du dernier diplôme au moment de la nomination.

Le dossier de candidature doit inclure une lettre de présentation indiquant le numéro de l'annonce (#1), le résumé des intérêts de recherche (comprenant le programme de recherche), un curriculum vitae, et au moins trois lettres de référence, le tout envoyé à :

M. John Isbister  
Vice-recteur intérimaire aux études et provost  
Université Laurentienne  
935, Chemin du Lac Ramsey  
Sudbury, Ontario  
P3E 2G6 - Canada  
OU par courriel : [asr@laurentian.ca](mailto:asr@laurentian.ca)

L'Université Laurentienne s'engage à respecter l'équité et la diversité dans son milieu de travail. L'Université Laurentienne encourage les candidatures de toute personne qualifiée incluant les membres des minorités visibles, femmes, autochtones, membres des minorités sexuelles, et personnes handicapées. Toutes les personnes qualifiées peuvent soumettre leur candidature, toutefois la priorité sera accordée aux Canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s.

L'Université Laurentienne (UL) est située à Sudbury (Ontario), une ville moderne et attrayante qui offre de nombreuses possibilités pour les activités culturelles, les loisirs et l'éducation. L'UL est une institution bilingue qui favorise l'égalité des chances. Elle applique une politique de bilinguisme passif (français/anglais) comme condition pour les postes menant à la permanence. Les professeurs de l'UL sont membres de l'APUL (Association des professeur(e)s de l'Université Laurentienne). Les informations au sujet de la convention collective sont disponibles sur le site suivant : [www.lufapul.ca](http://www.lufapul.ca). Des informations générales sur l'Université sont disponibles sur le site suivant : [www.laurentian.ca](http://www.laurentian.ca).

Toute demande complémentaire ou question peut être envoyée à M. Alain Beaulieu [abeaulieu@laurentian.ca](mailto:abeaulieu@laurentian.ca). Les dossiers de candidature seront évalués à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2009, et seront acceptés jusqu'à ce que le poste soit comblé. Nous prévoyons transmettre la nomination au programme du CRC avant le mois de mai 2010 pour une date d'entrée en fonction fixée au 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Université Laurentienne  
Laurentian University

## CANADA RESEARCH CHAIR IN ENVIRONMENT, CULTURE AND VALUES

The Department of Philosophy at Laurentian University invites applications for the position of a Tier II Canada Research Chair in Environment, Culture and Values at the Assistant or Associate Professor level. The CRC Program was created by the Government of Canada to cultivate world-class research and development. More information concerning the CRC is available at [www.chairs.gc.ca](http://www.chairs.gc.ca).

Applicants for this tenure-track position should demonstrate a strong record of research relative to the stage of their career and evident potential to emerge as an internationally recognized scholar. The position will be contingent on being approved by the Canada Research Program. The candidates should have the ability to attract excellent graduate students and have demonstrated potential for excellence in teaching in both the graduate and the undergraduate level. The successful candidate must be eligible for appointment to the department of philosophy and will have an active research interest linking environment with one or more of the following areas: aesthetics, ethics, epistemology, public policy, science and technology, gender, health, cultural studies, philosophy of nature and indigenous studies. Candidates are expected to complement the pre-existing strengths of Laurentian's philosophy department, areas that include contemporary continental philosophy, aesthetics, ethics, gender and health studies, social and political thought, and environmental philosophy. A strong commitment toward interdisciplinary research would be an asset. They will also be expected to link with a wide range of initiatives and graduate programs at Laurentian including the participation in, and the supervision of graduate work in, the Interdisciplinary Humanities M.A. in Interpretation and Values and the interdisciplinary Ph.D. program in Human Studies.

Normally, the Tier II competition is open to candidates who have at most ten years experience from the highest degree at the time of nomination.

Applicants should provide a letter of intent indicating the advertisement number (#1), a summary of research interests (including research program), a complete curriculum vitae, and at least three letters of references to:

Dr. John Isbister  
Acting Vice-President, Academic and Provost  
Laurentian University  
935 Ramsey Lake Road  
Sudbury, ON P3E 2G6  
or by e-mail to [asr@laurentian.ca](mailto:asr@laurentian.ca)

Laurentian University is strongly committed to employment equity and diversity within its community. Laurentian University especially welcomes and encourages applications from members of visible minorities, women, Aboriginal persons, members of sexual minorities and persons with disabilities. All qualified candidates are encouraged to apply, however Canadian and permanent residents will be considered first for this position.

Laurentian University (LU) is located in Sudbury, Ontario, an attractive modern city offering unique cultural, recreational, and educational opportunities. LU is a bilingual institution and an equal opportunity employer. It has a policy of passive bilingualism (English/French) as a condition of tenure. LU faculty members are part of LUFA (the Laurentian University Faculty Association). Information and the Collective Agreement can be found at [www.lufapul.ca](http://www.lufapul.ca). More information on the University can be found at [www.laurentian.ca](http://www.laurentian.ca).

For enquiries and questions, please contact Dr. Alain Beaulieu [abeaulieu@laurentian.ca](mailto:abeaulieu@laurentian.ca). Applications will be reviewed commencing December 1, 2009 and will be accepted until a nominee is found. We are planning to send the nomination to the CRC program before May 2010 for a start date on January 1<sup>st</sup>, 2011.

## ÉCONOMIE

## Les plaintes contre les courtiers sont à la hausse

La crise financière de l'automne 2008 aurait joué un rôle important dans cette augmentation

SYLVAIN LAROCQUE

Le nombre de plaintes déposées contre des courtiers en valeurs mobilières a augmenté de plus de 20 % au Canada en 2008-09.

Du 1<sup>er</sup> juin 2008 au 31 mars 2009, les courtiers membres de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) ont reçu 1940 plaintes, soit 28,5 % de plus que pendant la même période de l'année précédente.

Le nombre de plaintes envoyées directement à l'OCRCVM a aussi bondi, atteignant 389, une augmentation de 22 % par rapport à la même période de l'exercice 2007-08.

Les statistiques ne couvrent que dix mois puisque l'OCRCVM, qui a pris le relais de l'Association canadienne des courtiers en valeurs

mobilières (ACCOVAM), n'existe que depuis le 1<sup>er</sup> juin 2008.

Dans son rapport annuel, publié récemment, l'OCRCVM n'explique pas pourquoi le nombre de plaintes a augmenté, mais on peut facilement imaginer que la crise financière de l'automne 2008 a joué un rôle important.

La tendance a été la même à l'Autorité des marchés financiers (AMF): du 1<sup>er</sup> avril 2008 à la fin mars 2009, l'organisme gouvernemental québécois avait enregistré 1350 plaintes, soit 21 % de plus qu'au cours de l'année précédente.

Par contre, à l'OCRCVM, le nombre de plaintes liées aux marchés, et non spécifiquement aux courtiers, a diminué de 10 % pour s'établir à 798.

Entre le 1<sup>er</sup> juin 2008 et le 31 mars 2009, l'organisme d'autorégulation a suspendu huit per-

sonnes et trois firmes de courtage, en plus de radier trois personnes et une firme.

## Recouvrement difficile

L'OCRCVM a infligé des amendes d'un total de 3,2 millions de dollars en 2008-09, mais le hic, c'est qu'il n'a pu recouvrer que 36 % de celles imposées à des individus. Du côté des entreprises, le taux de recouvrement a atteint 100 %.

L'organisme précise qu'il ne dispose pas encore du pouvoir de recouvrer les amendes dans toutes les provinces et les territoires. En cas de non-paiement, les personnes et les sociétés membres sont «rayées des cadres» de l'OCRCVM et ne peuvent plus y être admises.

Des 31 actions disciplinaires menées à terme en 2008-09, sept concernaient l'insuffisance de capital, sept autres un mauvais traitement de comptes de clients, six une surveillance déficien-

te de comptes, cinq du vol, de la fraude ou une déclaration trompeuse, quatre une manipulation du marché et deux un refus de coopérer.

À la suite de la débâcle du papier commercial adossé à des actifs (PCAA), à l'été 2007, l'OCRCVM a procédé à un «examen complet» de la création et de la distribution de ce produit complexe, happé par la crise hypothécaire américaine. Dans le cadre d'une enquête menée conjointement avec l'AMF et la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, des amendes pourraient être infligées plus tard cette année, notamment à la Banque Nationale, qui a vendu du PCAA à plusieurs de ses clients.

Face à la crise financière, l'OCRCVM dit avoir resserré sa surveillance de la vente à découvert et de l'état des positions de capital réglementaire des courtiers membres, entre autres mesures.

La Presse canadienne



GERARDO GARCIA REUTERS

Un touriste seul sur une plage mexicaine. Les dépenses touristiques ont été affectées par l'annulation des vols vers le Mexique par les transporteurs aériens canadiens à la suite de l'écllosion dans ce pays du virus de la grippe A(H1N1).

## Baisse des dépenses touristiques au Canada au deuxième trimestre

Ottawa — Les dépenses touristiques au Canada ont ralenti au deuxième trimestre cette année. Elles ont baissé de 0,8 %.

Selon Statistique Canada, elles ont été affectées par l'annulation des vols vers le Mexique par les transporteurs aériens canadiens à la suite de l'écllosion dans ce pays du virus de la grippe A(H1N1). De plus, la mise en œuvre, le 1<sup>er</sup> juin,

d'exigences plus strictes pour entrer ou rentrer aux États-Unis a eu un effet dissuasif.

Il s'agit de la quatrième baisse trimestrielle consécutive des dépenses touristiques au pays. Au cours de ces quatre trimestres, les dépenses ont reculé de 2,9 % en termes réels.

Les dépenses des visiteurs en provenance de l'étranger ont reculé de 1,6 % au deuxième trimestre. Elles avaient di-

minué de 3,4 % au premier trimestre. Quant aux dépenses des Canadiens, elles ont diminué de 0,6 % après avoir affiché des reculs plus modestes au cours des trois trimestres précédents. Statistique Canada avance que les Canadiens se sont déplacés plus près de chez eux durant le trimestre.

Le produit intérieur brut généré par le tourisme a reculé de 1,1 % en termes réels au

deuxième trimestre de cette année. Le secteur de l'hébergement, avec un recul de 3,1 %, a enregistré la diminution la plus importante.

L'emploi dans le tourisme a reculé de 0,9 % au deuxième trimestre en raison des pertes d'emplois dans les industries de l'hébergement, du transport aérien et des services de voyages.

La Presse canadienne

## Le transport aérien poursuit sa lente remontée

Genève — Le trafic international de passagers a poursuivi sa lente reprise en août, accusant un recul de 1,1 % sur un an après une baisse de 2,9 % en juillet et de 7,2 % en juin, a annoncé hier l'Association internationale du transport aérien (IATA, en anglais).

Le fret remonte également la pente avec une baisse de 9,6 % sur un an après une chute de 11,3 % le mois précédent, explique encore l'IATA dans un communiqué. Le taux de remplissage des avions a également suivi le mouvement, gagnant 1,2 % à 80,9 % en août.

«La demande continue de progresser, mais la rentabilité n'est pas encore au rendez-vous», a commenté dans le communiqué le directeur général de l'IATA, Giovanni Bisignani, estimant que le secteur n'était «pas



LUKE MACGREGOR REUTERS

encore sorti d'affaire». «Les prix se sont stabilisés mais à des niveaux non rentables. Parallèlement, la pression sur les coûts augmente en raison de la baisse d'utilisation des avions et du renchérissement des prix de l'énergie», a-t-il ajouté.

Agence France-Presse

## Destinations




**Profitez du 35<sup>e</sup> anniversaire du Loews Hôtel Le Concorde pour renouer avec des plaisirs retrouvés!**

- Chambre spacieuse avec vue spectaculaire sur le fleuve Saint-Laurent à partir de 135 \$\* par nuit, minimum deux nuits, en occupation double
- Menu rétro mettant en vedette les spécialités de 6 chefs exécutés depuis 1974, à partir de 25 \$\*\*

\*Taxes en plus - voir détail. \*\*Service et base en plus

ON FÊTE EN LOEWS!



Réservez dès maintenant au 1 800 395-3141 ou sur [loewshotels.com/leconcorde](http://loewshotels.com/leconcorde) et mentionnez le code anniversaire.


**LOEWS** HÔTEL LE CONCORDE QUÉBEC

1225, cours du Général-De Montcalm, Québec • Canada G1R 4W5 • [loewshotels.com](http://loewshotels.com)

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy au 514 985-3456 • [jbilly@ledevoir.com](mailto:jbilly@ledevoir.com)

## Dîners d'affaires



**BAR & BOEUF**  
Bistro Gourmand

Situé dans le Vieux-Montréal au cœur du quartier des affaires

Souper de 17h30 à 22h30 du mardi au samedi

Réservations : 514.866.3555  
500 rue McGill (angle Notre-Dame) Vieux-Montréal  
[www.baretboeuf.com](http://www.baretboeuf.com)

**MIDI EXPRESS 19\$**

Midi Express offert du mardi au vendredi de 11h30 à 14h  
Une entrée + un plat principal à 19\$

VIVEZ UNE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE, MUSICALE ET CULTURELLE. EMPREINTE D'UNE AMBIANCE CHALEUREUSE



*Su*

LA CUISINE TURQUE

5145 WELLINGTON MONTRÉAL (VERDUN) 514.362.1818

[WWW.RESTAURANTSU.COM](http://WWW.RESTAURANTSU.COM)



**RISTORANTE DA VINCI**


P en soirée 5\$

1180, rue Bishop Montréal 514.874.2001



**TABLE D'HÔTE DU MIDI**  
En réservant à [midi@davinci.ca](http://midi@davinci.ca) ou [lunch@davinci.ca](http://lunch@davinci.ca) recevez un verre de vin offert gratuitement!

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec Véronique Langlois au 514.985.3457 ou [vlanglois@ledevoir.com](mailto:vlanglois@ledevoir.com)



Le samedi 3 octobre 2009


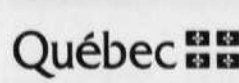


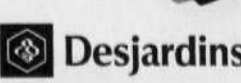


# JOURNÉE DES MAISONS DE JEUNES

Venez voir ce que nous avons préparé pour vous au [www.rmjq.org](http://www.rmjq.org)

Un événement initié par le Regroupement des maisons de jeunes du Québec

**certifié ADOS**

Cet emplacement publicitaire est offert par Le Devoir.

# ÉCONOMIE

## Les déboires de la Financière agricole irritent Québec

MARTIN OUELLET

Québec — Le gouvernement Charest s'impatiente alors que la Financière agricole s'enfonce dans le rouge en raison des déboires de l'industrie du porc.

À la fin de l'exercice 2008-09, la société d'État a vu son déficit s'élever à plus de 1,5 milliard de dollars, un gouffre qui se creuse année après année.

Pour l'essentiel, les difficultés sont attribuables au programme d'Assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA), qui verse aux agriculteurs une compensation comblant l'écart entre les coûts de production et le prix du marché.

Au cours du dernier exercice, le programme a versé 836 millions en indemnisation, dont 433 millions pour la seule industrie porcine. Au total, 20 % des producteurs porcins se sont partagé 80 % des indemnités consenties à cette industrie.

Malgré la chute des prix, l'élevage porcin continue de se développer au Québec. Entre 2006 et 2009, le nombre de bêtes s'est accru de 12 %. Ailleurs en Amérique, cette production tend au contraire à décliner.

### Financement

Financée aux deux tiers par Québec et Ottawa et seulement au tiers par les agriculteurs, la Financière agricole coûte très cher aux contribuables, a reconnu hier le ministre de l'Agriculture, Claude Béchard.

«Ce n'est pas vrai qu'à tous les ans on va se demander s'il y aura de l'argent pour telle ou telle production. Les programmes de stabilisation sont nécessaires mais doivent aussi permettre du développement. Ce n'est pas juste de l'argent qui sert à éponger les crises», a-t-il dit.

Selon lui, les résultats de la dernière année démontrent une fois de plus la nécessité de revoir le programme «en tenant compte de la capacité de payer des Québécois».

«On est en train de regarder tous les scénarios», a déclaré le ministre, en point de presse



OLEG POPOV REUTERS  
Ce sont les difficultés de l'industrie porcine qui plombent le bilan de la Financière agricole.

à l'Assemblée nationale. M. Béchard entend déposer un projet de réforme au mois de novembre.

Le ministre a de quoi s'inspirer avec le rapport déposé le printemps dernier par Michel R. Saint-Pierre, qui invitait le gouvernement à revoir de fond en comble le mécanisme de soutien au revenu agricole.

Secrétaire général associé au ministère du Conseil exécutif, M. Saint-Pierre concluait que le régime actuel avait entraîné une culture d'insouciance.

Assurés d'empocher une compensation financière d'année en année, les agriculteurs ne tiennent plus compte des signaux du marché, ont oublié la gestion du risque et s'endettent à un niveau inégalé en Amérique du Nord, relatait en résumé le rapport.

M. Saint-Pierre suggérait l'abolition graduelle de l'ASRA, d'ici 2015, en faveur de mesures fiscales et incitatives pour encourager les agriculteurs à épargner de même qu'à améliorer le rendement de leur production.

La Presse canadienne

## NORBOURG

SUITE DE LA PAGE B 1

les activités de la firme ne sont pas problématiques, nous n'avons pas l'assurance complète que NSF respecte toutes les règles établies en matière d'impôt sur le revenu et de contrôle des activités de blanchiment d'argent», conclut le rapport d'inspection.

M. Gagné, un témoin à la mémoire fuyante, a éprouvé du mal à expliquer les mesures ultérieures prises par la Commission des valeurs mobilières du Québec. «Moi, j'ai déposé mon rapport. C'était pas à moi à prendre les décisions. C'était aux dirigeants», a-t-il dit.

Des documents falsifiés  
L'inspection chez Norbourg a

mobilisé les trois inspecteurs de la CVMQ pendant un mois, en novembre 2002. Le principal interlocuteur de M. Gagné était Eric Asselin. Dans son rapport d'inspection, la CVMQ note d'ailleurs que les choses se sont grandement améliorées depuis la nomination de M. Asselin à titre de directeur de la conformité et vice-président aux finances chez Norbourg. «Avant sa venue, la firme ne possédait aucun système de contrôle interne et le système comptable n'était pas adéquat», explique le rapport d'inspection.

Or la réalité n'était pas aussi rose. Comme l'a expliqué lundi le procureur de la Couronne, Serge Brodeur, dans son exposé au jury, Lacroix et sa garde rapprochée ont fabriqué de

nombreux faux documents pour bernier les autorités.

A ce sujet, Aubert Gagné a confirmé hier qu'un incident troublant s'était déroulé lors de l'inspection. Il avait laissé la photocopie d'un document de facturation de NSF dans la salle de conférence de la société de placement, après une journée de travail. Le lendemain, quand il est revenu chez Norbourg afin de poursuivre son travail, il a constaté que le document avait été remplacé à son insu, car les chiffres n'étaient plus les mêmes. Et pourtant, il n'a pas fait mention de cette irrégularité dans son rapport.

Le document de 23 pages n'est pas tendre à l'égard des pratiques de Norbourg. Les états financiers sont bourrés d'inexactitudes. Des formu-

laire d'ouverture de compte de certains clients sont incomplets, de même que d'autres documents requis en vertu de la Loi sur les valeurs mobilières.

Les inspecteurs se demandent par ailleurs comment le fisc réagirait s'il examinait la loupe les frais de représentation déduits en 2001. Sur un total de 121 557 \$ en frais déduits, la moitié l'étaient pour des repas, avec des pièces justificatives «douteuses». «On peut aussi se poser des questions sur le sérieux du travail effectué par le vérificateur comptable de la firme», explique le rapport.

De son côté, la CVMQ n'a pas vu l'opportunité de creuser toute cette affaire.

Le Devoir

## SUNWING

SUITE DE LAPAGE B 1

30 millions de clients dans plus de 25 marchés de sources. Le groupe britannique exploite une compagnie aérienne paneuropéenne composée de plus de 150 appareils et affichait l'an dernier un bénéfice avant impôts équivalant à 550 millions SCAN, sur un chiffre d'affaires de quelque 24 milliards SCAN.

Colin Hunter, propriétaire et fondateur de Sunwing, demeure l'actionnaire majoritaire. Son fils, Stephen Hunter, deviendra p.-d.g. du groupe tandis que Colin Hunter continuera de siéger en tant que président du conseil. Combinées, Sunwing et Signature cumuleront une offre de 900 000 sièges et des revenus de 900 millions. Et le clin d'œil est intéressant avec une First Choice Canada ayant pour origine l'acquisition, il y a 16 ans, du grossiste Adventure Tours, lancé et vendu alors par ce même Colin Hunter.

«L'amalgamation proposée des voyagistes créera une compagnie plus forte et plus apte à faire concurrence aux principaux voyagistes du Canada, tout en offrant une plus vaste gamme de destinations voyages aux consommateurs. Ainsi, la compagnie proposée sera en mesure d'améliorer sa gamme de produits tout en offrant des prix compétitifs avec, comme résultat provenant de cette transaction, une augmentation de son efficacité», a affirmé Colin Hunter.

### Impact au Québec

Sam Char, directeur général de Vacances Sunwing au Québec, a indiqué que la transaction ne modifiera en rien la carte cet hiver et que toutes les ententes actuelles seront respectées. D'autant que la desserte

d'hiver est déjà formalisée et que la flotte actuelle de Sunwing, composée de 14 Boeing 737-800, ne pourrait absorber une telle augmentation soudaine de l'achalandage.

Au Québec, Signature fait affaire avec Transat, tandis que le réceptif européen Nouvelles Frontières alimente présentement Tours Mont-Royal. Signature revendique un peu plus de 200 000 passagers au Canada. Au Québec, son offre oscille entre 20 000 et 25 000 sièges, soit un chiffre d'affaires d'environ 20 millions qui viendra s'ajouter aux revenus de 220 millions affichés par la division québécoise, qui prévoit offrir 200 000 sièges cet hiver.

«Plus tard, soit une fois les approbations obtenues et les ententes actuelles expirées, cette entente se transformera en une plus grande diversité de produits, un portefeuille hôtelier plus grand, un prix encore plus concurrentiel et un rapport qualité-prix parmi les plus concurrentiels.» Sam Char n'est pas sans évoquer également une ouverture de la porte européenne, grandement facilitée avec ce partenariat au sein de TUI. Corsair offre déjà des vols vers Paris au départ de Montréal et de Québec. TUI dispose de cette infrastructure qui permettra à Sunwing de déployer des routes européennes alimentées dans les deux sens.

«C'est bon pour nos clients, c'est bon pour nos fournisseurs et c'est bon pour nos employés, dont l'emploi sera sécurisé sur 12 mois, a insisté Sam Char. La croissance de Sunwing devient exponentielle. Cette transaction nous fait avancer de deux à trois ans sans que le contrôle majoritaire change de mains.»

Le Devoir



MIKE THEILER REUTERS  
Le Conference Board américain a lui aussi publié son indice de confiance des consommateurs, lequel a connu une baisse inattendue.

## CONFIANCE

### Les pertes d'emploi continuent de déprimer les consommateurs américains

SUITE DE LA PAGE B 1

entretien Todd Crawford, en charge du sondage. Il y a eu des données encourageantes alors que d'autres l'ont été moins. Alors, il y a encore beaucoup de signaux contradictoires.»

Au Québec, où 490 personnes ont répondu au sondage, l'indice en septembre s'est situé à 89,9, en hausse de 4,8. Son plus bas niveau, 64,4, a été enregistré en décembre 2008.

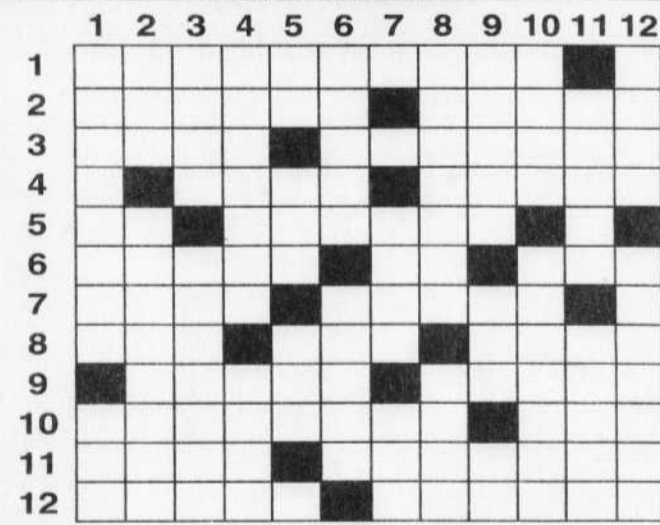
### L'indice américain recule

Le Conference Board américain a lui aussi publié son indice de confiance des consommateurs, lequel a connu une baisse inattendue pour s'installer à 53,1, comparativement à 54,5 en août.

Cela, cependant, n'a rien à voir avec le plancher historique de 25,3 qu'il a touché en février dernier.

Le Devoir

### MOTS CROISÉS



### HORIZONTALEMENT

- Malélique.
- Colonisé - Petit vautour.
- Grande fête - Nébuleux.
- Manteau ample - Grivois.
- Article étranger - Remplir un mets d'un hachis d'aliments.
- Toile de lin fine - Ancienne note - Assaisonnement.
- Au bout du monde - A pour source.
- Forme des cadres - Gaz intestinal - Une des Iles Britanniques.
- Enveloppe du ver à soie - Doigt.
- Couarde - Était apportée par la femme.
- Rouspète - Engagement solennel.
- Fentes respiratoires - Dégrossie.

### VERTICALEMENT

- Tissu - Partisan de.
- Déesse marine - Jeune félin.
- En compagnie de - Arbre d'Australie.

- Xylophone africain - Fait.
- Interjection - Dieu des bergers - Écrivain américain.
- Navire de ligne - Déesse de l'Amour et de la Beauté.
- Passé à la poêle - Fils de Noé.
- Vertu - Inventeur.
- Presser - Nouveau - Actionné.
- Obtenues - Pâtisserie viennoise.
- Petite colline - Image sacrée.
- Abondance - Instrument d'optique.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

C	O	R	P	O	R	A	T	I	S	M	E
O	B	E	S	E	S	O	M	M	E	T	
N	E	T	S	M	O	G	A	N	E		
S	I	R	O	T	E	O	B	L	A	T	
I	R	A	R	U	E	R	A	C	E		
S	C	H	E	R	C	H	E				
T	U	E	E	T	O	U	F	F	E		
A	S	T	O	R	A	S	E				
N	U	T	A	T	I	O	N				
T	R	O	I	E							
E	P	U	R	E	N	T					
E	T	E									

1156  
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Lever du soleil: 6h52  
Coucher du soleil: 18h36

©MétéoMédia 2009

Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Sol 9/4	Sol 13/0	Londres	Nua 18/13	Sol 15/10
Moncton	Sol 17/9	Ave 17/7	Los Angeles	Sol 22/15	Sol 25/15
Saint-Jean	Sol 16/9	Sol 13/8	Mexico	Sol 21/10	Sol 22/14
Toronto	Plu 11/5	Var 13/4	New York	Nua 15/8	Sol 15/10
Vancouver	Ave 13/9	Plu 13/10	Paris	Sol 21/9	Nua 18/13
Winnipeg	Sol 14/8	Plu 14/7	Tokyo	Plu 20/20	Plu 23/22

Montréal	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 11	7	10/6	13/10	16/12
Nuageux avec percées de soleil.	Nuageux.	Plutôt nuageux.	Averses isolées, pdp 40%.	Averses, pdp 60%.

Québec	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 13	6	11/4	10/4	15/11
Averses, pdp 40%.	Nuageux avec éclaircies.	Nuageux avec percées de soleil.	Plutôt nuageux.	Ciel variable.

Gatineau	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 9	5	8/5	12/9	14/12
Averses, pdp 40%.	Plutôt nuageux.	Nuageux.	Ciel variable.	Faible pluie, pdp 60%.

## CHERCHER SUR INTERNET... ON S'EN CHARGE !

MÉTÉOÉCLAIR : La météo en temps réel. Prévisions à court et à long terme. Le tout accessible à même votre bureau.

Visitez [meteomedia.com/bureau](http://meteomedia.com/bureau) pour télécharger gratuitement MétéoÉclair.

À votre portée, en tout temps.

## Sudoku par Fabien Savary

4		8			6						
			7								1
7	5			3	6						4
			2								
	1	3				8					
		7			9			5			6
		7						1			5
		2	5	3							7
			9	5	7			3			

Niveau de difficulté : MOYEN 1280

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

### Solution du dernier numéro

2	4	7	8	6	1	3	9	5
9	1	3	5	7	2	4	6	8
5	6	8	9	3	4	2	7	1
6	3	9	7	1	8	5	2	4
7	5	1	2	4	9	8	3	6
4	8	2	6	5	3	7	1	9
1	7	4	3	8	6	9	5	2
3	2	6	4	9	5	1	8	7
8	9	5	1	2	7	6	4	3

1279

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des mordus [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com)

# LES SPORTS

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE MATCHS HORS CONCOURS

#### Hier

St. Louis 6 HC de Linköping (Suède) 0  
Chicago 1 ZSC Lions de Zurich (Suisse) 2  
N.Y. Islanders 2 New Jersey 4  
Minnesota 5 Philadelphie 4

#### Aujourd'hui

Floride c. Jokers de Helsinki (Finlande),  
12h (à Helsinki)  
Detroit c. BK Farjestads de Karlstad  
(Suède), 13h (à Karlstad)

Fin des matchs hors concours de 2009

### DÉBUT DU CALENDRIER RÉGULIER

#### Demain

Floride à Boston, 19h  
Buffalo à Toronto, 19h  
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h  
Atlanta à Washington, 19h  
Caroline à Ottawa, 19h30  
Columbus à Detroit, 19h30  
St. Louis à Nashville, 20h  
Vancouver à Los Angeles, 22h30

#### Vendredi

Chicago au New Jersey, 19h  
Montréal à Philadelphie, 19h  
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30  
San Jose au Minnesota, 20h  
Edmonton à Dallas, 20h30  
Calgary au Colorado, 21h30  
Vancouver à Anaheim, 22h

## SOCCER

### LIGUE UNITED

#### DEMI-FINALES

##### Porto Rico c. Montréal

#### Demain

Porto Rico à Montréal, 19h30

#### Dimanche

Montréal à Porto Rico, 18h

##### Portland c. Vancouver

#### Demain

Portland à Vancouver, 22h30

#### Dimanche

Vancouver à Portland, 19h

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

#### Section Est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	10	2	0	386	196	20
Hamilton	6	6	0	280	294	12
Winnipeg	4	8	0	229	326	8
Toronto	3	9	0	235	317	6

#### Vendredi

Edmonton à Winnipeg, 19h30  
Saskatchewan en C.-B., 22h30

#### Samedi

Montréal à Toronto, 13h  
Hamilton à Calgary, 19h

## CYCLISME

# Le ProTour à Montréal et à Québec

GUILLAUME BOURGAULT-CÔTÉ

Ottawa — Gros coup pour Montréal et Québec: l'Union cycliste internationale (UCI) vient de confirmer l'octroi d'une licence UCI ProTour qui permettra de présenter deux épreuves en sol québécois. D'Armstrong à Contador, la crème du cyclisme mondial sera donc au Québec en septembre 2010.

Le site Internet de l'UCI a discrètement annoncé la nouvelle dans les derniers jours, a constaté hier *Le Devoir*. On savait depuis juillet que Montréal et Québec avaient été

choisies par l'UCI pour recevoir la première licence ProTour en Amérique du Nord: toutes les ficelles sont maintenant attachées et le financement, complété.

Selon nos informations, l'annonce officielle de la tenue de l'événement se fera demain, lors d'une conférence de presse tenue simultanément à Québec, Montréal et Ottawa. Les maires des deux villes ainsi que des ministres provinciaux et fédéraux seront présents.

Les derniers détails de la tenue des événements ont été réglés lors d'une réunion du conseil de l'UCI ProTour (CUPT) le 21 septembre en

Suisse, où se déroulaient les championnats du monde sur route.

On y a statué que les Grands Prix cyclistes de Québec et de Montréal se dérouleront le 10 et 12 septembre l'an prochain. La licence d'organisation est valide jusqu'en 2013. D'après le communiqué de l'UCI, l'épreuve de Montréal sera longue de 200 km et comptera 2900 m de dénivelé. Les cyclistes grimperont le mont Royal à plusieurs reprises. La compétition de Québec fera pour sa part 189 km, pour 3000 m de dénivelé.

Les deux événements sont organisés par l'ancien journalis-

te Serge Arsenault, propriétaire du canal Évasion (qui diffuse le Tour de France) et ancien organisateur du défunt Grand Prix [cycliste] des Amériques, tenu de 1988 à 1992.

Les courses sanctionnées par le circuit ProTour sont les plus prestigieuses au monde. L'UCI garantit que les 18 meilleures équipes cyclistes y participent, pour un peloton d'environ 145 coureurs. Les épreuves de Québec serviront de préparation aux championnats du monde sur route, ce qui devrait assurer la présence d'une bonne partie de l'élite des coureurs.

*Le Devoir*

## TENNIS

# Wozniak accède au tour suivant

Tokyo — La Québécoise Aleksandra Wozniak a accédé au troisième tour de l'Openium Toray Pan Pacific, hier, quand son adversaire, la 4<sup>e</sup> tête de série Caroline Wozniacki, a été forcée de se retirer en raison d'une infection virale.

Wozniak, 35<sup>e</sup> raquette mondiale, menait 5-0 au premier set quand la Danoise a concédé le match. La Blainvilloise n'avait jamais battu la 5<sup>e</sup> raquette mondiale en quatre affrontements avant cette victoire par abandon.

Au troisième tour, Wozniak affrontera la Slovaque Magdalena Rybarikova, qui a défait la Russe Nadia Petrova, 13<sup>e</sup> au monde, en deux sets identiques de 6-2.

Dans les autres rencontres, Maria Sharapova a facilement battu l'Australienne Samantha Stosur 6-1, 6-0. La Russe affrontera maintenant Alisa Kleybanova, qui a défait la 6<sup>e</sup> tête de série Vera Zvonareva 3-6, 6-4, 6-2.

Sharapova a remporté son premier tournoi professionnel au Japon, en 2003, et a aussi gagné à Tokyo, en 2005. Avec les nombreuses têtes de série qui ont été éliminées, dont la 3<sup>e</sup>, Elena Dementieva, hier, elle est en bonne posture pour gagner un autre titre en Asie.

«*Je ne vous jouez de rondes, plus ça devient difficile*, a dit Sharapova. *Vous devez prendre ça un match à la fois et ne pas penser trop loin en avant.*»

Dementieva est devenue la plus récente tête de série à tomber au deuxième tour quand elle s'est inclinée contre la qualifiée Katerina Bondarenko 6-2, 6-7 (3) et 6-1. Bondarenko affrontera au troisième tour la Chinoise Li Na, qui a battu la Russe Vera Dushevina 7-5, 6-0.

«*Je ne peux pas parler pour les autres joueuses, mais je trouve que je n'ai pas eu assez de temps pour récupérer après les Internationaux des États-Unis*, a déclaré Dementieva. *C'est difficile de se préparer pour un gros tournoi comme ça et j'aurais souhaité que nous disposions de plus de temps.*»

a un an, autant il n'en est presque pas question cette année.

Gainey a reconnu dernièrement que toutes les activités qu'on a organisées, la saison dernière, avaient fini par jouer sur la concentration de l'équipe. A compter du 5 décembre, le 100<sup>e</sup> sera chose du passé.

Le jeune gardien Carey Price s'est peut-être laissé distraire plus que les autres à sa deuxième saison dans la LNH. Il a centré beaucoup d'efforts, entre autres, à assurer sa participation au match des étoiles, en janvier.

Cette saison, on mise sur son retour en force. Plusieurs observateurs l'identifient comme la clé de voûte des succès du Canadien. Le gardien âgé de 22 ans a fait la promesse à son retour à Montréal, au terme d'une longue réflexion, qu'il sera plus concentré sur la tâche à accomplir. Il sera soutenu par une brigade en défense plus aguerrie et devrait profiter du style plus hermétique que l'entraîneur tente d'implanter.

*La Presse canadienne*

*Associated Press*

## LE CANADIEN

# Le jeu des prédictions

ROBERT LAFLAMME

Se prêter au jeu des prédictions avec le Canadien cette saison est plus que jamais hasardeux, en raison des nombreux impondérables ainsi que de la parité qui existe dans l'Association Est. Ceux qui diront, dans sept mois, qu'ils avaient visé juste sont soit bien malins, très chanceux ou carrément menteurs.

Les performances de l'équipe en matchs préparatoires (quatre victoires, trois défaites) n'ont permis de répondre qu'à quelques-unes des interrogations que les amateurs de hockey québécois se posent.

Est-ce que le gâteau de fête va finir par lever? On devrait justement en avoir une bonne idée le 4 décembre, date qui va marquer le 100<sup>e</sup> anniversaire de fondation du club. D'ici là, les amateurs de hockey vont suivre avec intérêt les premiers pas de la nouvelle mouture du Tricolore. Ça commence à Toronto, demain.

La transplantation de sept éléments — Mike Cammalleri,

Scott Gomez, Brian Gionta, Travis Moen, Jaroslav Spacek, Hal Gill et Paul Mara — et d'un nouveau personnel d'entraîneurs, à l'exception de Kirk Muller, va-t-elle opérer? Le directeur général, Bob Gainey, a joué le tout pour le tout en début d'été. Si l'équipe échoue, il perdra fort probablement son poste.

### Martin bien en selle

Depuis l'ouverture du camp d'entraînement, l'équipe surfe sur une vague de positivisme et de bonne entente. C'est normal: tout nouveau tout beau, comme le dit l'expression populaire. Les joueurs sont pleins d'énergie et animés des meilleures intentions. Il sera intéressant de voir comment le groupe va réagir lorsqu'il sera confronté à ses premiers écueils. Ce qui ne saurait tarder.

L'entraîneur, Jacques Martin, est en position de force, d'avantage que n'importe quel pilote qui arrive à la barre d'une équipe. Dans son cas, il s'amène de plus avec un bagage d'expérience fort intéressant.

Il n'aura pas de difficulté à obtenir l'attention des joueurs, qui ont des choses à prouver ou à se faire pardonner. Les arrivants voudront donner raison à Gainey d'avoir été les chercheurs. Ceux qui sont restés s'efforceront de racheter le rendement en dents de scie qu'ils ont, pour la plupart, offert la saison dernière.

Il n'y aura pas de «*tricheurs*» sur la patinoire ni de «*fétards*» à l'extérieur. On ne tolérera aucun écart de conduite, aucune incartade. Sergei Kostitsyn l'a appris à ses dépens, en se voyant rétrograder dans la Ligue américaine, dimanche. Kostitsyn s'est présenté au camp dans une forme moyenne et n'a pas aidé son cas en ratant l'autobus qui transportait l'équipe à Québec, il y a une dizaine de jours.

«*Les problèmes, on va les régler à l'interne*», a clairement indiqué Martin.

### Price, plus concentré

Aucun doute, les célébrations du centenaire sont terminées. Autant on ne parlait que de ça il y

# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL

N<sup>o</sup> : 500-12-300660-093

MAJD HMAIDAN-  
HALSAMSAM

Partie défenderesse

HUSSEIN CHAKKOUR  
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Monsieur Hussein Chakkour de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame est, à Montréal au local 1.120 dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal *Le Devoir*.

La requête introductive d'instance sera présentée devant le tribunal le 16 novembre 2009, à 9h00 en salle 2.17 au Palais de justice de Montréal.

Une copie de la requête introductive d'instance a été remise au greffe à l'intention de Monsieur Hussein Chakkour.

À Montréal,  
le 28 septembre 2009

MARIE-FRANCE DEVLIN  
Greffier-adjoint  
JD2513

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9202-1542 Québec Inc., ayant son siège social au 55, rue de Louvain ouest, bureau 200, Montréal, Québec H2N 1A4, demandera au Registraire des entreprises de l'Association des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales l'avis requis par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

PRENEZ avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif 9177-8845 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 264, Baffin, Dollard-des-Ormeaux, Québec, H9A 3G1, à l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

PRENEZ AVIS que la compagnie JACQUE, INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.  
Montréal, le 17 septembre 2009  
Marc S. Champagne  
Procureur de la compagnie

AVIS DE  
DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie École de Vol de Montréal Inc., et sa ou ses version(s) Montreal Flying School Inc. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 16 septembre 2009

Pierre Larue, avocat  
Procureur de la compagnie

AVIS DE

CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que M. Laval Quélet, en son vivant domicilié au 2256, St-Germain app. 14 à Montréal est décédé en cette même ville le 22 juillet 2009.

Un inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés au 331, route 295 Nord, à Ville Déjeûs.

Donné le 30 septembre 2009.

M. Lino Ouellet, liquidateur  
331, route 295 Nord,  
Ville Déjeûs Qc G5T 1R2

AVIS DE

CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que madame GAETANE VALLEE, en son vivant domiciliée au 12, rue Jolicoeur, appartement 2, à Victoriaville, province de Québec, est décédée à Victoriaville, province de Québec, le 3 août 2009. Un inventaire de ses biens a été dressé conformément à la loi et peut être consulté par les intéressés, au bureau de Me Jean Pierre Pelletier, notaire, situé au 108, rue Olivier, Bureau 203, à Victoriaville, province de Québec, G6P 6V6 (téléphone : 819.752.3000).

AVIS donné à Victoriaville, province de Québec, ce 25 septembre 2009.

Les liquidateurs successoraux,  
Johanne Vallée et Alain Vallée

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9158-0316 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 16 rue Rachel Est, à Montréal, (Québec) H2W 1C5 a l'intention de demander sa dissolution au Registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

PRENEZ avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif 9177-8845 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 264, Baffin, Dollard-des-Ormeaux, Québec, H9A 3G1, à l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Me Manuella Santos

PRENEZ AVIS que la compagnie JACQUE, INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 17 septembre 2009

Marc S. Champagne  
Procureur de la compagnie

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie École de Vol de Montréal Inc., et sa ou ses version(s) Montreal Flying School Inc. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 16 septembre 2009

Pierre Larue, avocat  
Procureur de la compagnie

AVIS est par les présentes donné

conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies (Québec), Crédit-Bail Bombardier Capital Ltée demandera au Registraire des entreprises la permission d'obtenir sa dissolution.

Le secrétaire,  
François Ouellette

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Le réseau de calcul et de modélisation mathématique (Rm2) demandera au Registraire des Entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal,  
le 28<sup>e</sup> jour de septembre 2009.

Le secrétaire,  
François Ouellette

AVIS AUX CRÉANCIERS

DE LA PREMIÈRE

ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 22 septembre 2009, **INSTITUT LAGUNE BLEUE INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 2868 boul. Daniel Johnson, Laval, Québec et que la **première assemblée des créanciers** sera tenue le **9 octobre 2009 à 10h00**, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**  
8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Télex : (514) 382-9328

AVIS est par les présentes donné que le 23 septembre 2009, **9204-2621 QUÉBEC INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 9320 boul. St-Laurent, Suite 807, Montréal, Québec et que la **première assemblée des créanciers** sera tenue le **13 octobre 2009 à 10h00**, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**  
8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Télex : (514) 382-9328

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9202-1542 Québec Inc., ayant son siège social au 55, rue de Louvain ouest, bureau 200, Montréal, Québec H2N 1A4, demandera au Registraire des entreprises de l'Association des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales l'avis requis par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

PRENEZ avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif 9177-8845 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 264, Baffin, Dollard-des-Ormeaux, Québec, H9A 3G1, à l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales et conformément à l'article 28 de la Loi sur les compagnies.

Me Manuella Santos

PRENEZ AVIS que la compagnie JACQUE, INC. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 17 septembre 2009

Marc S. Champagne  
Procureur de la compagnie

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie École de Vol de Montréal Inc., et sa ou ses version(s) Montreal Flying School Inc. demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, le 16 septembre 2009

Pierre Larue, avocat  
Procureur de la compagnie

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Le réseau de calcul et de modélisation mathématique (Rm2) demandera au Registraire des Entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal,  
le 28<sup>e</sup> jour de septembre 2009.

Le secrétaire,  
François Ouellette

AVIS AUX CRÉANCIERS

DE LA PREMIÈRE

ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 23 septembre 2009, **9204-2621 QUÉBEC INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 9320 boul. St-Laurent, Suite 807, Montréal, Québec et que la **première assemblée des créanciers** sera tenue le **13 octobre 2009 à 10h00**, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**  
8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Télex : (514) 382-9328

AVIS est par les présentes donné que le 23 septembre 2009, **9204-2621 QUÉBEC INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 9320 boul. St-Laurent, Suite 807, Montréal, Québec et que la **première assemblée des créanciers** sera tenue le **13 octobre 2009 à 10h00**, au bureau du syndic, 8585 boul. St-Laurent, Suite 210, Montréal, Québec.

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**  
8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Télex : (514) 382-9328

AVIS DE

DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9202-1542 Québec Inc., ayant son siège social au 55, rue de Louvain ouest, bureau 200, Montréal, Québec H2N 1A4, demandera au Registraire des entreprises de l'Association des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales l'avis requis par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

PRENEZ avis que la compagnie ou la personne morale sans but lucratif 9177-8845 QUÉBEC INC., ayant son siège social au 264, Baffin, Dollard-des-Ormeaux, Québec, H9A 3G1, à l'intention de demander sa dissolution au registraire des entreprises et, à cet effet, produit la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 3

# CULTURE

## THÉÂTRE

### Le chemin de la vie

CARAVANSÉRAIL

Texte de Robert Clair, mis en scène par Robert Bellefeuille. Avec Benoît Dagenais et Paul Savoie. Décor de Jean Bard. Au Théâtre d'Aujourd'hui, à Montréal, jusqu'au 15 octobre.

LUC BOULANGER

À quoi tient une vie réussie? À une famille unie? À un travail satisfaisant? Au succès? À l'amour? À la spiritualité? Sans doute un peu à toutes ces réponses.

Alors, que se passe-t-il si, à 55 ou 60 ans, on se rend compte que nos enfants sont des étrangers, que notre travail nous lasse, que le succès est un feu de paille, que l'amour ne dure pas et que nous doutons trop pour avoir la foi? On a la troublante impression d'avoir raté sa vie.

C'est le sentiment qui anime Benoît et Paul, les deux protagonistes de *Caravansérail*, une pièce de Robert Clair créée au Théâtre d'Aujourd'hui. Un magnifique texte sur l'amitié, l'inutile (?) quête de sens et la mélancolie du chemin parcouru, une fois l'âge mûr atteint.

L'auteur a écrit cette pièce à la demande de ses amis, les acteurs Paul Savoie et Benoît Dagenais, qui désiraient jouer ensemble. Robert Clair s'est inspiré du roman de Flaubert *Bouvard et Pécuchet* pour la prémisse de son histoire.

Par une chaude journée d'été, durant les vacances, deux hommes seuls font connaissance sur un banc à Paris plage. Ils se découvrent plusieurs centres d'intérêts communs (pour la littérature, la campagne, le vin rosé, entre autres choses), mais aussi la même mélancolie du temps perdu. Et le brûlant désir de changer de vie!

Ce qu'ils feront de retour au Québec, en achetant une vieille ferme, en cultivant candide leurs jardins et en se liant l'un à l'autre. Or, on ne change pas aussi facilement. Car les blessures du passé sont des fruits bien amers.

Robert Clair peint ici un portrait à la fois tendre et cruel des hommes de sa génération, ces baby-boomers qui ont voulu refaire le monde en négligeant de se refaire eux-mêmes. Riche de son influence littéraire, poétique mais jamais artificielle, l'écriture de Clair nous séduit et nous dérouté. Sa pièce commence légèrement, puis prend une tournure très dramatique, pour se conclure sur une note comique et absurde.

La mise en scène de Robert Bellefeuille laisse toute la place aux mots et au jeu solide de Dagenais et de Savoie. Ces derniers occupent totalement la scène en pente, aux lignes géométriques, avec peu d'accessoires. Tout passe par les deux comédiens. Par leur présence, leur métier, leur justesse, leur complicité.

Au bout du compte, *Caravansérail* expose les doutes et les questions qui troublent les esprits, jeunes ou moins jeunes. Pour finalement suggérer un début de réponse. La force de l'amitié unissant des êtres imparfaits et vulnérables — donc humains — est le meilleur moyen d'assouvir notre éreintante quête de sens.

Collaborateur du Devoir

## Le litige n'est pas réglé pour les cinémas parallèles

ISABELLE PARÉ

Contrairement à ce qu'affirme haut et fort le distributeur de K-Films Amérique, rien n'est réglé dans le conflit qui oppose depuis des lustres les propriétaires de cinémas commerciaux et le réseau de cinémas parallèles.

Dans une lettre publiée dans *Le Devoir* aujourd'hui (voir page A 9), la directrice générale de l'Association des cinémas parallèles du Québec (ACPQ), Martine Mauroy, s'insurge contre la «pseudo-entente» conclue «pour le bénéfice des cinéphiles» entre le distributeur de K-Films, Louis Dussault, et les exploitants de salles commerciales. Les deux parties, plaide l'ACPQ, laissent entendre que les embûches sont chose du passé pour les 40 cinémas parallèles du Québec, membres de Réseau Plus. Un réseau qui vise essentiellement à donner accès

au cinéma d'auteur au public des régions éloignées. «Rien n'est réglé. Il est toujours difficile d'obtenir des copies de films en région, alors que K-Films et les propriétaires de salles laissent entendre le contraire. Il presse que la ministre de la Culture mette en application les recommandations du rapport qu'elle a en main depuis six mois», a-t-elle déclaré hier en entrevue.

Cette sortie survient une semaine après que K-Films et l'Association des propriétaires de cinémas et de ciné-parcs du Québec (APCCQ) ont annoncé la conclusion d'une entente pour diffuser librement les films à potentiel commercial plus limité dans les ciné-clubs du Québec. Une entente à laquelle les membres de Réseau Plus n'ont aucunement été associés, assure Mme Mauroy.

Rappelons qu'en avril 2008, une guerre ouverte avait éclaté entre K-Films, Réseau Plus et

l'APCCQ, après que Cinéplex eut décidé de retirer de ses salles *Un baiser s'il vous plaît*, d'Emmanuel Mouret, un film distribué par K-Films. Raison du litige? La diffusion du film en salles parallèles subventionnées nuisait à ses propres intérêts commerciaux, plaide l'APCCQ.

À l'époque, la ministre de la Culture, Christine St-Pierre, avait mandaté un comité afin de trouver des solutions équitables pour les deux parties. Le rapport de ce comité, remis en mars dernier, est depuis resté sur les tablettes, déplore Mme Mauroy. Quant au rapprochement survenu entre K-Films et l'APCCQ, il découlerait notamment de l'intérêt immédiat des deux parties à faire la trêve pour diffuser en salles commerciales *Un cargo pour l'Afrique*, le dernier film de Roger Cantin, distribué par K-Films.

Le Devoir

## EN BREF

### La vente des biens de Bergman rapporte près de trois millions

Stockholm, Suède — Une vente aux enchères des objets personnels ayant appartenu au légendaire cinéaste suédois Ingmar Bergman a permis de récolter 2,8 millions \$CAN. Un jeu d'échecs défraîchi, auquel il manque des pièces mais qui aurait été utilisé pour le tournage du film *The Seventh Seal* (*Le Septième Sceau*), une des œuvres les plus connues de Bergman, a ainsi été adjugé pour plus de 156 000 \$CAN, alors qu'on en attendait tout au plus 2400 \$CAN. La vente aux enchères a débuté lundi et s'est étirée sur plus de neuf heures, prenant fin très tôt mardi matin. Les 337 objets offerts — y compris une poubelle, un bureau de travail et toutes les statuettes Golden Globe — ont trouvé preneur. Un modèle réduit en bois du Théâtre royal de Stockholm, que Bergman a dirigé pendant les années 1960, s'est révélé le plus prisé des collectionneurs, rapportant un peu moins de 160 000 \$CAN. Tous les profits de la vente iront à la famille d'Ingmar Bergman. — AP

## AVIS DE DÉCÈS



Falardeau, Pierre 1946-2009

«Songez à tous ceux qui mirent leurs doigts, leurs mains de chair dans l'engrenage, pour que cela change et songez à ceux qui ne discutaient même pas leur cage.» - Aragon

À l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le vendredi 25 septembre 2009, à l'âge de 62 ans, est décédé Pierre Falardeau, fils de feu Alphonse Falardeau et de feu Jeannine Ouimet.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Manon Leriche, ses enfants Jules, Hélène et Jérémie, ses frères et sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis.

Le public pourra se recueillir devant le cercueil du cinéaste en l'église St-Pierre-Apôtre, 1201 rue de la Visitation, Montréal, H2H 1E4, le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h 30 à 20 heures. Des funérailles publiques se dérouleront le samedi 3 octobre à 11 heures, en l'église St-Jean-Baptiste, 4237 avenue Henri-Julien, Montréal, H2W 2K7. Comme il s'agit d'une cérémonie religieuse, les banderoles et les drapeaux ne seront pas acceptés dans l'église. Les amis les plus proches peuvent confirmer leur présence au 514-282-0911. Vos témoignages de sympathie peuvent notamment se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer, 2075 rue de Champlain, Montréal, Qc. H2L 2T1.

Urgel Bourgie (514) 735-2025

Consultez le registre à sa mémoire [www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)

## QUÉBEC

### Antenne-A: rendre la créativité visible

YASMINE BERTHOU

Québec — Festival de musiques et de technologies, Antenne-A, qui se déroule jusqu'au 4 octobre, animera la Vieille Capitale pendant une période de l'année habituellement creuse en matière de festivals. Véritable tremplin pour des artistes et des courants musicaux, Antenne-A s'est donné pour mission de rendre la créativité visible.

«Il ne faut pas s'en cacher, c'est un festival qui s'adresse aux curieux», lance Jean-Claude Anto, cofondateur du festival. *Nous nous faisons l'écho des nouveaux courants musicaux et des nouvelles technologies.* Véritable musicien, Antenne-A a permis à des artistes tels que Socalled ou Beirut de se tracer une voie vers les sommets du Québec. Cette année ne devrait pas faire exception. The Dø et son rock pop évitant est en concert demain soir. Le meilleur groupe français depuis les Rita Mitsouko, aux dires de Jean-Claude Anto. Autre curiosité, le «one man band» Ludo Pin débarquera vendredi sur scène avec ses pédales, ses rythmiques et sa guitare pour se délecter de trip hop et de hip-hop. Les Américains de Glass Candy seront sur scène samedi. On a presque oublié comment la musique se faisait avant l'ère du traitement informatique, et leur prestation en donnera un étonnant exemple.

Du côté des conférences, l'anticonférence-spectacle *Ludo Aesthetica* promet d'attirer les foules



GLASS CANDY

Glass Candy sera sur scène samedi.

vendredi. Entre pièce de théâtre, soirée de jeu et spectacle de musique, cette performance s'intéresse à la présence du «beau» dans le jeu vidéo. Sur scène, un personnage en pleine réflexion se questionne sur son rôle en tant que créateur. Toute la question est de savoir si le jeu vidéo peut être proclamé forme d'art. Cette soirée et toutes les autres apporteront sans doute une ébauche de réponse.

Collaboration spéciale

■ Festival Antenne-A, jusqu'au 4 octobre. Laissez-passer pour le festival: 45 \$. Renseignements et programmation complète: [www.antenne-a.com](http://www.antenne-a.com).

## LES PETITES ANNONCES

## AVIS DE DÉCÈS

### I • N • D • E • X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
- 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
- 300 • 399 MARCHANDISES
- 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
- 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
- 600 • 699 VÉHICULES

### 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

N-D-G - BAS DUPLEX - 6 1/2 Cachet Origine, boiserie, bois franc, jardin exclusif, foyer, garage, 5 min. métro V. Maria. 429 000 \$. 514-484-7198. Agents s'abstenir.

### 134 FERMES, FERMETTES, TERRES

### TERRE À BOIS

À VENDRE DANS LE GRAND BOIS DE SAINT-GREGOIRE 3 arpents d'érables à succre et de peuplements forestiers. Sans bâtiment, terrain plat. Le bois abrite plusieurs représentants de la faune et de la flore, dont certains sont très rares. Poss. construction avec permis. 450000\$ nég. 450 248-4711

### 160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC - Haut duplex beau 5 1/2 rénover, 3 c.c., fermées. Entrée lav. séch. Novembre. 950\$ chauffé. 514 232-4833.

AHUNTSIC 5<sup>me</sup>, endroit tranquille, r. de c., s./sol. 3 ch., pl. bois franc, accès cour, cabanon, stat., libre imm., 1100\$ 514 806-2578

CDN - RUE DECELLES - 5 1/2 sur 2 étages. Ensoleillé. Tout neuf. Chauffage, eau ch., électros. Garage. 1280\$. Octobre. 514 276-0639

### 161 SOUS-LOCATION

MI-OCTOBRE À MI-MARS Loft, 1 ch. fermée, Vue sur ville et fleuve. Métro de l'Église. 1 050 \$/m. Tout inclus. 514-767-7110

### 164 CONDOMINIUMS À LOUER

Centre-Ville Joli 3 1/2, rénové, très ensoleillé, inclus électro, b. franc, disp., 1285\$ 514-994-9704

Plateau - Superbe 1250\$/pc. aire ouverte sur 2 étages, insonorisé, très lumineux, contemporain. Electros inclus. 2 s.d.b., 2 c.a.c., plafond de 9 pieds, 2 balcons, 3e étage, grande fen. sur 3 côtés, vue sur le Mont-Royal. 1 500\$. 514-378-9627

### 167 MEUBLÉS

Magnifique condo loft aire ouverte, 700\$pi, plafond 10pi, tout inclus, près marché Jean-Talon, 1375\$ 514-982-9517

### 170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Montmartre Près des vignes, charmant apt. 3 pièces, tout équipé, 1 à 4 pers. Sem/mois. 450 677-3727

### 175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

CHARLEVOIX Les Éboulements Vue sur le fleuve. Magnifiques maisons tout équipées. Spécial 750\$/sem. 418-635-2441 [www.maisonmailoux.qc.ca](http://www.maisonmailoux.qc.ca)

Maison face au Mont-Orford. A 5 mn. du Centre-ville de Magog et du ski. 2 c. à c. Adultes seulement. Non-Fumeurs et aucun animal. Mi-nov. à mi-avril. 819-868-6746

### 190 GARAGES, PARKING

STATIONNEMENTS Intérieurs et extérieurs disponibles Proche station Benji UQAM et Parc Lafontaine. Prix défiant toute concurrence! Contactez Roula 514 298-8004 ou 514 521-6661

### 307 LIVRES ET DISQUES

\*Librairie Bonheur d'Occasion\* achète à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142 4487 de la Roche/Mt-Royal

### 420 SECTEUR VENTE

Recherchons des agents commerciaux. Aucune expérience requise. Véhicule préféré mais pas indispensable. S'inscrire par téléphone avec Jen 514-940-0546

### 450 EMPLOIS DIVERS

### POSTES DISPONIBLES

Responsable de la paie  
Tenue de livre/Comptable  
Gérant de bureau  
Représentant aux ventes et adjoint

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter par courriel: [fabricstorall@live.com](mailto:fabricstorall@live.com)

### 450 EMPLOIS DIVERS

### FRANCOIS COTÉ COLLECTION

Entreprise spécialisée dans le prêt-à-porter international pour homme depuis plus de 20 ans, Récompensé canadien du prix meilleur détaillant en 2008, l'entreprise empiète actuellement un dynamique virage vers une expansion nationale. Nous sommes à la recherche de personnel dynamique, compétent et bilingue.

Notre future «complex-mode» de Brossard est présentement en période de recrutement afin de combler des postes de:

- Responsable de succursale (temps plein)
- Conseillers(ères) d'expérience un prêt-à-porter masculin (temps plein et temps partiel)
- Couturiers(ères) (temps plein et temps partiel)

Si vous êtes intéressé(e) par l'un de ces postes ou, vous devez faire parvenir votre curriculum vitae par fax au 450-688-6333 ou par courriel au [franccote@francoiscote.com](mailto:franccote@francoiscote.com) (Monsieur Jean-Pierre Proulx)

514.842.3351

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL

VOLUNTEUR BUREAU OF MONTREAL

CABM.NET

### 508 SERVICES FINANCIERS

### JEAN FORTIN & ASSOCIÉS

avez-vous besoin d'aide ??? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problème financier.

Consultation sans frais, aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêt.

Appelez-nous au 514 382 3260 ou sans frais à 1 800 465 3809

### McCourt, Anne 1915-2009

Anne McCourt est décédée le dimanche 27 septembre 2009, au Centre hospitalier de St. Mary. Fille de Mary Mullen et Michael McCourt, elle est née le 23 juillet 1915 à Saint-Sylvestre. Elle a été précédée dans la mort par ses sœurs Helen (McKinley), Mary (Moran) et Margaret (Cross) de l'État de New York.

Anne est venue vivre et travailler à Montréal en 1943. Ses expériences diverses, ses voyages, sa compréhension des gens et ses attentions délicates ont fait d'elle une personne admirée par ses collègues et ses amis. Dotée d'une intelligence vive, elle était attentionnée, distinguée et cultivée. Anne détenait un sens infatigable de l'élegance et une grande joie de vivre: elle adorait voyager et échanger sur tous les sujets, et l'a fait jusqu'à son décès. Au début de sa carrière, Anne a travaillé au service des télécommunications du Canadien Pacifique et, plus tard, elle est devenue enseignante. Les nombreux amis et connaissances de tout horizon et de tout âge d'Anne se souviendront d'elle avec tendresse. Elle était une femme d'une foi profonde ainsi qu'un mentor et une inspiration pour ceux qui la connaissaient et qui l'aimaient.

Vous pourrez lui rendre un dernier hommage au :

**Salon funéraire Kane & Fetterly**  
5301, boul. Décarie (angle Isabella)  
Montréal

le jeudi 1er octobre de 18 h à 21 h. Un service funéraire aura lieu à l'église Saint-Kevin, située au 5600, chemin de la Côte-des-Neiges, le vendredi 2 octobre à 11 h. L'inhumation aura lieu à Saint-Sylvestre.

Les condoléances peuvent être reçues au [www.kanefetterly.com](http://www.kanefetterly.com)

### 523 TRADUCTION, RÉDACTION

VOTRE BIOGRAPHIE! VOTRE VIE EN HÉRITAGE!

L'histoire de votre vie? Je peux l'écrire! Un cadeau pour vos proches... 514-795-1592

### 529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

Reportage vidéo pour votre site web, simple, rapide, économique. Solution clé en main. [lepointcentral.com](http://lepointcentral.com) 514-495-9020

### 530 COURS

ANGLAIS - Cours groupe/privé. Prof. d'exp. diplômée, Mme Hilda [www.ESLhilda.com](http://www.ESLhilda.com) - 514 483-0666

### Papillon, Marthe (née Gravel) 1914-2009

À St-Lambert, le 8 septembre 2009, à l'âge de 95 ans, est décédée Marthe Gravel, épouse de feu Louis-Philippe Papillon.

Elle laisse dans le deuil les enfants de son époux: Monique (Emery Ferland), André (Jocelyne Pépin), Odile et René, les petits-enfants: Catherine, Émilie, Françoise, Marie-Hélène, Louise, Marc, Brigitte, Émile et Jérôme, les arrière-petits-enfants: Basile, Florent, Nicolas, Félixe et Laetitia, ses sœurs Francine (feu Vibe van der Heide) et Marcelle, son frère Gilles (feu Valencia Langlois), ses neveux et nièces, ainsi que parents et amis.

La famille remercie le personnel du département d'oncologie de l'Hôpital Pierre-Boucher et tout spécialement le Dr Charles Poupart ainsi que les membres du personnel de la résidence les Jardins Intérieurs à Saint-Lambert pour leur dévouement et leurs bons soins.

La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgie, 1255 Beaumont, Ville Mont-Royal.

Urgel Bourgie (514) 735-2025

Consultez le registre à sa mémoire [www.urgelbourgje.com](http://www.urgelbourgje.com)

le samedi 3 octobre 2009 de 10 heures à 11 heures. Une cérémonie religieuse suivra à compter de 11 heures en la chapelle du complexe.

### AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.

Merci de votre attention.

# CULTURE

## DRÔLE D'ASSEMBLÉE



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

**LE REMANIEMENT ministériel a été effectué. Les humoristes Pierre Brassard et Lise Dion tout comme le comédien Rémy Girard vont faire leur entrée officielle aux Parlements en novembre prochain, au Théâtre Saint-Denis, à l'occasion de la nouvelle mouture de ce spectacle humoristique à saveur politique. L'annonce en a été faite hier à Montréal en présence de Stéphane Rousseau et de Martin Matte (notre photo), qui vont respectivement officier à titre de président de cette drôle d'Assemblée nationale et de chef du Parti rouge. Laurent Paquin, en chef des blancs, et Patrick Huard, en chef des bleus, vont compléter ce quatuor de têtes. Yves P. Pelletier ainsi que Mike Ward seront également de la distribution.**

## Le CRTC déboute Bell

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a récemment débouté Bell Canada, qui voulait empêcher le réseau TVA de conclure des ententes d'exclusivité publicitaire avec le câblodistributeur Vidéotron pendant ses émissions les plus regardées, plus particulièrement *Star Académie*.

à une information importante et opportune à propos des services concurrentiels de télévision». Bell TV affirmait plus fondamentalement que la conduite de Quebec Media lui causait un tort financier important et privait TVA de revenus publicitaires.

En agissant ainsi, «Vidéotron s'arroge une préférence», a estimé l'organisme. Or, relevant que Bell TV avait pu acheter du temps d'antenne pendant d'autres émissions figurant parmi les dix plus regardées de TVA, le CRTC a conclu que la préférence n'était pas «indue». Pour justifier davantage sa conclusion, le CRTC a noté que Bell TV avait refusé d'annoncer pendant d'autres émissions populaires de TVA.

Dans une plainte déposée en avril, le télédistribeur Bell ExpressVu, devenu entre-temps Bell TV, soutenait que la connivence entre les deux filiales de Quebecor Media était «anticompetitive» et lui faisait subir un «désavantage indu».

Bell TV est allée jusqu'à prétendre que cette pratique a eu de «graves conséquences» pour le public québécois qui, selon l'entreprise, «se fait interdire l'accès

La Presse canadienne

## Dialogue de sourds

Le Musée d'art contemporain rétablit les faits et dit avoir tendu la main à ses détracteurs pour l'organisation d'une journée d'étude

FRÉDÉRIQUE DOYON

La fracture entre une partie du milieu des arts visuels et le Musée d'art contemporain de Montréal (MACM) se creuse. Le musée mène sa propre tournée de consultation publique sur son avenir pendant que les 115 signataires d'une lettre exigeant le renouvellement de l'institution prévoient une journée d'étude en novembre. Mais le MACM se défend d'avoir fermé la porte au dialogue. Nouveau volet de ce qui ressemble de plus en plus à un dialogue de sourds.

Dans une lettre envoyée au Devoir (voir en page A 9), la di-

rectrice de l'institution, Paulette Gagnon, rectifie le tir de ses détracteurs: elle a accepté de participer à l'organisation de la journée d'étude, mais à une condition.

«Nous étions d'accord pour organiser cette journée avec eux et leur avons proposé, par éthique, de nous adjoindre un médiateur dans ce dossier, d'autant plus que de nombreux intérêts personnels et professionnels sont en jeu.» Ils ont refusé notre proposition, exigeant qu'il n'y ait pas d'autres intervenants et, dans ces conditions, nous ne pouvions accepter.»

Ouverte aux remises en question, qu'elle juge inhérentes à la nature de l'art, Mme Gagnon souligne toutefois l'importance d'arrimer les critiques et la réflexion sur le musée à son «passé, [à] ses réalisations, [à] son mandat, [à] ses ressources humaines et financières».

Pour le reste, elle rappelle que l'institution montréalaise a aussi cumulé les bons coups: les expositions de Shirin Neshat, de Jeff Wall, de Louise Bourgeois et de bien d'autres, les camps de jour et les services éducatifs qui «affichent complet», sans oublier les Nocturnes musicales et la récente

Triennale québécoise. En attendant de mettre la dernière main au plan stratégique en tenant compte des orientations ministérielles, en concertation avec le conseil d'administration, le public et des «collaborateurs de tous les horizons», elle tente un appel au ralliement de tous.

«Certes, nous avons encore beaucoup à faire, mais nous avons besoin que tout le milieu engage une réflexion à propos de la diffusion de l'art contemporain, qui n'est pas seulement l'apanage du Musée d'art contemporain de Montréal.»

La Devoir

## Fred Pellerin au Rond-Point à Paris: une véritable consécration

MICHEL DOLBEC

Paris — Se produire quelques jours au Théâtre du Rond-Point, sur les Champs-Élysées, est déjà une sorte de consécration. Le conteur Fred Pellerin va y tenir l'affiche, lui, pendant cinq semaines et 25 représentations, ce qui devrait marquer une étape cruciale dans sa carrière française.

Cinq semaines, c'est plus qu'il n'en faut pour que les médias et la rumeur s'en mêlent. Sur ce plan, les choses s'annoncent plutôt bien, le spectacle affichant complet pour la première semaine.

Il faut dire qu'il a eu un bon coup de pouce du rédacteur en chef du service Arts et spectacles du magazine *L'Express*, Eric Libiot, qui a décrit *L'Arracheuse de temps* comme «le spectacle le plus drôle de l'année». Quant à l'influent directeur du théâtre, Jean-Michel Ribes, il y croit dur comme fer: «Ça va se répandre comme une traînée de poudre», prédit-il.

Le conteur de Saint-Élie s'est donc installé hier soir dans la petite salle de 200 places du Rond-Point, un des meilleurs et des plus prestigieux théâtres de Paris.

Fred Pellerin, habitué à des salles plus grandes, ne cachait pas qu'il était particulièrement nerveux. *L'aura du lieu* y était pour beaucoup, mais aussi ses contraintes. Pour s'y plier, Pellerin a dû couper une bonne demi-heure à *L'Arracheuse de temps*. Comme tout le récit s'im-

brique, il avait peur de perdre le fil. «Il manquait deux contes, c'était pas "lousse" comme d'habitude. Il fallait que le casse-tête tienne quand même», a-t-il confié à l'issue de la représentation.

Le public, qui n'a rien vu, a longuement applaudi le conteur. L'accent du conteur n'a posé aucun problème non plus, bien au contraire. «Au bout d'un moment, on ne se demande plus si c'est du québécois ou des mots qu'il a imaginés. C'est tellement inventif», expliquait une spectatrice (française) qui a «beaucoup ri».

«Il est extrêmement drôle et émouvant en même temps, c'est rare, ajoute pour sa part Jean-Michel Ribes. Puis, ce n'est pas un de ces artistes québécois formatés comme on en voit trop souvent. Il est Fred Pellerin avant d'être Québécois. Il est folklorique et universel à la fois. Quand on parle de son village, on parle du monde.»

Ribes avait eu un «coup de cœur» pour Pellerin lorsqu'il l'a découvert l'année dernière au Petit Saint-Martin. L'affaire s'était conclue en quelques minutes après le spectacle, dans la loge du conteur.

«Il aurait voulu que Fred reste deux mois, mais ce n'était pas possible. Il n'avait pas le temps», racontait hier soir la productrice du Québécois, Micheline Sarrazin.

Les grands médias doivent défilier au Rond-Point au cours des prochains jours.

La Presse canadienne

EN BREF

## Temps 0 au 38<sup>e</sup> Festival du nouveau cinéma

Pour une sixième année consécutive, la délirante section Temps 0 déploie ses griffes au Festival du nouveau cinéma. Dix-sept films sont au rendez-vous du 8 au 18 octobre, dont, en ouverture, la première du documentaire *Taqwacore: la naissance de l'islam punk*, d'Omar Majeed. Sufis en mohawk et autres incongruités font état d'un vent de rébellion chez de jeunes musulmans nord-américains. Une soirée *Taqwacore Muslim Punk Blow Out* sera orchestrée en aval. Par ailleurs, le mythique George A. Romero (*La Nuit des morts vivants*) viendra présenter sa dernière création, un néo-western d'horreur: *George A. Romero's Survival of the Dead*. Une Louve d'or honorifique lui sera décernée. Parmi les films de Temps 0 au festival: *Mother* de Bong Joon-ho, *8000 Miles* de Yu Irie, *Les Beaux Gosses* de Riad Sattouf, etc. — La Devoir

V O X VOTRE TÉLÉ CITOYENNE MISE À JOUR CE SOIR 18 H 30

## À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit	
SRC	Le Téléjournal	Virginie	L'Épicerie	Le moment de vérité	Les hauts et les bas de Sophie Paquin	Le Téléjournal	La zone	La fosse aux lions / Yves Despaquins						
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	La poule aux oeufs d'or	Occupation double	Destinées / Révélation	Dr House / Parle avec lui	TVA Nouvelles	22h45 Denis Lévesque	23h45 MA VIE (1993) avec Nicole Kidman, Michael Keaton					
TQ	Kaboom!	Taktik	La vie en vert	Toute une famille!	Les francs-tireurs	Voir / Marie-Josée Croze, Marie-Mai	La joute	Les Moquettes Coquettes / Sophie Cadieux	La période de questions					
V	La guerre des clans	Wipeout Québec	450, chemin du golf	Rire et délire	Distraction	Lie to Me: Crimes et mensonges / Rien n'est absolu	Wipeout Québec	L'attaque à 5	Mon oncle Charlie	Nuit de poker				
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes	Grands Reportages	Le Téléjournal	RDI économie	Le National	Le Téléjournal	24 heures					
TV5	17h50 Champion	Journal FR	Devoir d'enquête	20h05 LA MAISON DU BONHEUR (2006) Dany Boon	22h10 Mixeur	22h35 Plusioin	23h05 Journal	23h35 L'astère de l'Orient						
D	Le Grand Rire Bleue	Biographies / Les Cukin	Voyage d'enfer / Corée du Sud	Destruction	Vancouver	Preuves à l'appui	Images-chocs / Les criminels les plus stupides							
VIE	Touche-Sarah	Déco mesure	Ma maison	Dre Nadia, Ado	Petites per.	Petites per.	Décore ta vie	Recette V	Oui à la robe	Cinéma				
MP	Top5.MusiquePlus.com	L'univers M+	M. Net	VJ Recherche	VJ Recherche	Radar	Nitro Circus	The Hills	La vraie vie?	Next!	Funkmaster			
MX	Top5 Anglo	Top5 Franco	Affaires de stars	Hollywood Inc.	Génération 80 / 1985	Les frères Scott	Fame	Star-O-Mètre	L'index québécois	Pur délice				
VRAK.TV	90210 Beverly Hills	Dans le trouble	Dans le trouble	Famille parfaite	70	Les Simpson	Henri pis gang	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad			
TIF	Les Simpson	L'intrépide	Johnny Test	Île des défis	Defis extrêmes	6teen	Les Simpson	Henri pis gang	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad		
RDS	Sports 30 (D)	LMB Baseball / Twins du Minnesota	C. Tigers de Detroit (D)											
HISTORIA	Tourments de l'histoire	Soldats / Le Panther	Kaamelott	Kaamelott	NCIS enquêtes spéciales	Viens voir les comédiens	UNE JEUNE FILLE À LA FENÊTRE (2001) Fanny Mallette.	La Symphonie						
ARTV	Temps-Paix	Temps-Paix	La liste	Visite libre	Délic	Vente garage	Urgence disparitions / Rens	City Homicide	Porté disparu / Dernier arrêt	Rêve Diana				
SERIES+	New York 911	Sans laisser de trace / Traqué	Miss Météo	Miss Météo	Mélinde, entre deux mondes	Chuck / Chuck et son ex	Monde images / 22h45 Rebut G	BoutDuMonde	Echappées	Ushuaia Nature				
ZTELE	La porte des étoiles	Équipé - router / Comment.fait	Conférences du CORIM	Les nouveaux explorateurs	Paris bouche à bouche	Jardins du monde / Etats-Unis	21h10 NE EN ABSURDISTAN (2001) Meltem Cumbul.	Un monde de passions	RebutGlobe					
C. SAVOIR	Centre de recherche	Midis littéraires	Conférences du CORIM	Les nouveaux explorateurs	Paris bouche à bouche	Jardins du monde / Etats-Unis	21h10 NE EN ABSURDISTAN (2001) Meltem Cumbul.	Un monde de passions	RebutGlobe					
EVASION	HabitDuMonde	Gilles Proulx	Ushuaia Nature	Partie 1 de 2	Les nouveaux explorateurs	Paris bouche à bouche	Jardins du monde / Etats-Unis	21h10 NE EN ABSURDISTAN (2001) Meltem Cumbul.	Un monde de passions	RebutGlobe				
TFO	Humf	Caillou	Panorama											
Cinépop	18h10 CHICAGO JOE ET LA SHOWGIRL (1989)		19h25 LA BELLE EMPLOISONNEUSE (2007)		AU RYTHME DE L'AMOUR (2002)	21h40 JEUNE FEMME CHERCHE COLOCATAIRE (1992)	23h35 L'EXPRESS DE MINUIT							
Secran	17h30 EN TOUTE LOYAUTÉ (2007)													
Planète	17h30 Femmes	Des génies	Au Royaume des ours polaires	Pain, pétrole et corruption										
VOX	Académie	Mise à jour	Métez-vous de vos affaires!	Bonheur total										
CBC	17h00 News	Coronation St.	Wheel Fortune	Jeopardy	Dragons' Den	The Tudors	CBC News: The National	The Hour / Michael Moore	Ghost					
CTV (Mont.)	News	eTalk	Dance Canada	America's Next Top Model	Criminal Minds / Haunted	Glee / The Rhodes Not Taken	The Street	The View From Here	23h05 The Agenda	0h05 Street				
GBL	News	House & Home	E.T. Canada	Ent. Tonight	Hank	The Middle	Modern Family / Cougar Town	Eastwick / Reaping and Sewing	News	23h35 News	0h05 Kimmel			
TVO	WordGirl	Wonders	Cuckoo	The Agenda with Steve Paikin	Hank	The Middle	Modern Family / Cougar Town	Eastwick / Reaping and Sewing	News	23h35 News	0h05 Kimmel			
ABC	Be Millionaire	World News	Fox 44 News	Smarter Than Ent. Tonight	Old Christine	Gary	Criminal Minds / Haunted	Law & Order: S.V.U. / Sugar	Glee / The Rhodes Not Taken	FOX 44 News at 10	Family Guy	TMZ	Seinfeld	
CBS	News	Evening News	Jeopardy	Wheel Fortune	Mercy / I Believe You Conrad	So You Think You Can Dance	National Parks / Going Home (1920-1933)	The Long Trail	News	23h35 David Letterman				
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel Fortune	Mercy / I Believe You Conrad	So You Think You Can Dance	National Parks / Going Home (1920-1933)	The Long Trail	News	23h35 David Letterman				
FOX	King of the Hill	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	So You Think You Can Dance	National Parks / Going Home (1920-1933)	The Long Trail	News	23h35 David Letterman					
PBS (33)	News	Worldfocus	In the Land	National Parks / Going Home (1920-1933)	The Long Trail	News	23h35 David Letterman							
PBS (57)	News	Business	The NewsHour	With Jim Lehrer	eTalk	Dance Canada	America's Next Top Model	Criminal Minds / Haunted	Bones	News	CTV News	0h05 Daily Sh.		
CTV (Corn.)	News	Business	The NewsHour	With Jim Lehrer	eTalk	Dance Canada	America's Next Top Model	Criminal Minds / Haunted	Bones	News	CTV News	0h05 Daily Sh.		
A&E	CSI: Miami / Witness to Murder	Criminal Minds	The Achievers	Bravo! Videos	Wingfield	Star Portraits	FlickR	Law & Order / Rumble	W.Trace					
BRAVO	Wind at My Back	The Achievers	Bravo! Videos	Wingfield	Star Portraits	FlickR	Law & Order / Rumble	W.Trace						
DISCOVERY	How It's Made	Qubit	Daily Planet	Pitchmen / Spotting Talent	Mighty Ships / MV Resolution	Ice Road Truckers	Expedition Africa	Outlaw Bikers	Mayday					
HISTORY	Outlaw Bikers	Expedition Africa	Life After People / Heavy Metal	The Guard / The Hold	Foundation	Paradise Falls	Bones / The Graft in the Girl	NCIS / Hide and Seek	Off the Record	Poker				
SHOWCASE	Trailer Park	Trailer Park	The Outer Limits / Flower Child	That's Hockey (D)										
TSN	Off the Record	SportsCentre	That's Hockey (D)											
	09:30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Amélie Gaudreau

### LA MAISON DU BONHEUR

Danny Boon s'est fait connaître ici grâce à son film *Bienvenue chez les Ch'tis*. Avant cela, il avait déjà réalisé un film, adapté de sa propre pièce de théâtre et jamais présenté en salle, ni sorti en DVD de ce côté-ci de l'Atlantique. Dans ce film, un mari pingre achète en secret, pour impressionner sa femme, un chalet qui tombe en ruine et y englutit ses économies.

TV5, 20h

### LES FRANCS-TIREURS

Sept ans après une entrevue qui avait fait jaser, Gilbert Rozon se retrouve de nouveau devant les caméras des francs-tireurs. Cette fois-ci, il se confie à Patrick Lagacé. On est curieux de voir ce qu'il aura à dire sur l'actuelle campagne électorale municipale et sur la guerre des festivals... *Télé-Québec, 20h*

### THE TUDORS

Début de la troisième saison (et avant-dernière) de cette coproduction États-Unis-Canada-Irlande relatan, en prenant quelques raccourcis historiques, la vie pour le moins tumultueuse d'Henri VIII. Dans l'épisode de ce soir, le souverain se marie pour la troisième fois, cette fois avec Jane Seymour, dans l'espoir qu'arrive enfin un héritier mâle... *CBC, 21h*

As-tu l'oreille à Montréal? CIBL 101,5 Radio-Montréal

**CIBL 101,5 Radio-Montréal**  
votre radio citoyenne!

101.5 Radio-Montréal  
CIBL1015.com

## CULTURE



23 AU 26 SEPT. 21H30 / 30 SEPT.-1-2-OCT. 20H / 3 OCT. 22H USINE C 514 521 4493



La Dame de Shalott (1888), de John William Waterhouse.

## EXPOSITION

## Le mystérieux jardin de J. W. Waterhouse

ISABELLE PARÉ

Après avoir conquis les publics hollandais et londoniens, le jardin onirique de John William Waterhouse, peuplé de nymphes, sirènes et autres figures féminines envoûtantes, envoûtera dès vendredi de son charme victorien les cimaises du Musée des beaux-arts de Montréal.

Première rétrospective d'envergure consacrée au peintre britannique depuis 1970, *Le Jardin des sortilèges* nous parvient directement de la Royal Academy of Arts (RAA), là même où le peintre amorça sa carrière en 1870 et fut l'un des maîtres les plus influents jusqu'à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Méconnu et tardivement associé au mouvement des préraphaélites, Waterhouse aura souvent eu le malheur d'être moins illustre que plusieurs de ses œuvres phares, connues de tous parce que reproduites à profusion sur des affiches et des cartes postales.

C'est notamment le cas de la célèbre toile *La Dame de Shalott* (1888) — la carte la plus vendue à la Tate Britain —, œuvre inspirée à Waterhouse par un célèbre poème de Lord Tennyson racontant le funeste destin d'Elaine d'Astolat, éprise de Lancelot.

Robert Trippi, co-commissaire de l'exposition et auteur d'une biographie sur Waterhouse, explique le paradoxe qui plane sur l'œuvre du peintre. «Même si la plupart des gens ne connaissent pas Waterhouse, ses toiles exercent une fascination sur le public qui est attiré par ses thèmes mystérieux et sa technique moderne et réaliste», explique l'auteur de *J. W. Waterhouse* (2002), la plus fouillée monographie récemment publiée sur le peintre.

Dès l'arrivée des impressionnistes et la montée du cubisme, le style de Waterhouse, considéré vieillot et dépassé, tombe toutefois vite dans l'oubli. Symbole ultime du désintérêt qui l'afflige, l'illustre galerie qui exposait ses œuvres sur Regent Street est métamorphosée en 1909 en cinéma, nouvel espace moderne où se racontent désormais les histoires.

«La redécouverte de Waterhouse s'est faite seulement au début des années 1970 quand les Mick

Jagger, Tom Rice, Jimmy Page et autres musiciens de la vague hippie ont commencé à acheter ses peintures», soutient Trippi.

Très classiques, les thèmes de prédilection de Waterhouse, qui sont la mythologie grecque, les contes d'Homère, l'œuvre de Keats, de Shakespeare ou de Tennyson, valent au peintre un regain d'intérêt au tournant des années 1980. Sa fascination pour les femmes, campées de façon théâtralisée, intrigue. Que ce soit Circée, Médée ou Cléopâtre, ses égéries ont en commun le fait d'être des femmes de tête, pleinement abandonnées à leurs passions. «Je n'irai pas jusqu'à dire que c'était un féministe, mais son art a été fortement teinté par les enjeux féministes de l'époque», pense Trippi. Fils d'artistes et marié à une femme peintre, Waterhouse a vécu à l'heure des premières revendications féministes pour le droit de vote des femmes et le droit à l'éducation. Boudant les figures traditionnelles et les mères nourricières, les toiles du peintre mettent en scène des créatures envoûtantes et créatrices.

*Le Jardin des sortilèges*, réalisé par le commissaire Robert Trippi, avec la collaboration de ses collègues Elisabeth Prettejon, historienne de l'art de l'Université de Bristol, Robert Upstone, conservateur de l'art moderne à la Tate Britain, et Patty Wageman, directrice du Groningen Museum, couvre l'ensemble de la carrière du peintre symboliste, au coup de pinceau quasi photographique. Ingénieuse et créatrice, la scénographie théâtrale signée par Marius Boucher et Nathalie Claude plonge le visiteur dans une bulle victorienne à l'aide d'élégants draps de velours noir, de soieries et de plumes.

Issues de collections privées et publiques, dont celle du MBAM, plus de 80 toiles, études à l'huile, à la craie et au crayon composent cet envoûtant *Jardin des sortilèges*. Un mystérieux éden qui peut être visité jusqu'au 7 février 2010.

Le Devoir

■ J. W. Waterhouse — *Le Jardin des sortilèges*, au Musée des beaux-arts de Montréal du 2 octobre 2009 au 7 février 2010.

## EN BREF

## Des Canadiens à la Foire du livre d'art de New York

Le Conseil des arts du Canada accompagnera en fin de semaine une importante délégation canadienne à la Foire du livre d'art de New York. Cette foire, à laquelle participent des Américains, mais aussi des Européens et des Asiatiques, particulièrement des Japonais, accueillera d'ailleurs cette année 24 exposants canadiens, soit deux fois plus que l'année passée. C'est l'occasion pour les éditeurs et les artistes de tenter de joindre les marchés internationaux. «Il y a certains de ces organismes qui sont très petits. Ensemble, ils peuvent faire des choses qu'ils ne peuvent pas faire seuls», expliquait

hier la porte-parole du Conseil des arts du Canada, qui accompagnera la délégation à New York. — *Le Devoir*

## Les funérailles de Pierre Falardeau auront lieu samedi à 11h

Le public pourra se recueillir, vendredi de 14h30 à 20h, devant le cercueil du cinéaste Pierre Falardeau en l'église Saint-Pierre-Apôtre, au 1201 de la rue de la Visitation à Montréal. Des funérailles publiques se dérouleront le lendemain à 11h en l'église Saint-Jean-Baptiste, au 309 de la rue Rachel Est, angle Henri-Julien, à Montréal. — *Le Devoir*

## Le tentaculaire festival Pop Montréal

PHILIPPE PAPINEAU

Même si on a l'impression qu'il est presque tout neuf, le festival Pop Montréal fête aujourd'hui son huitième anniversaire et s'inscrit cette année encore parmi les événements incontournables des amateurs des arts du champ gauche.

On dit «arts» parce que Pop Montréal, qui se déroule à partir d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche, n'est pas que de la musique, malgré le poids que prennent dans la programmation les quelque 400 groupes invités. Le festival semble d'ailleurs s'amuser à tout mélanger: films, discussions, arts visuels et musique. «On ne veut pas faire que des spectacles», raconte Dan Seligman, le directeur artistique et cofondateur de l'événement. On veut créer un espace, une énergie.

La grande chanoinière Buffy Sainte-Marie, par exemple, sera en concert à l'église Saint-Jean-Baptiste vendredi, mais elle fera aussi un discours demain au nouvel Espace Réunion de Pop, situé dans un loft de la rue Hutchison. Même chose



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

Non seulement la chanoinière Buffy Sainte-Marie sera en concert vendredi, mais elle fera aussi un discours demain au nouvel Espace Réunion de Pop, rue Hutchison.

pour l'avant-gardiste Diamanda Galás, qui prononcera demain une conférence à l'Université Concordia sur le VIH/sida — un sujet qui remue depuis longtemps la chanteuse américaine — et qui montera samedi sur la scène du théâtre Outremont.

«Pop est un événement pour l'éducation, la discussion et les découvertes», explique Seligman. On essaie de créer des liens entre ces artistes de renom et les plus

jeunes. Ce sont des inspirations pour les artistes émergents.»

## Plein de petits publics

Pendant les cinq prochains jours, près de 50 lieux de diffusion différents (bars, églises, lofts, salles de spectacle...) seront pris d'assaut par une déferlante de musiciens alternatifs, dont des pas piqués des vers. Les Faust, Os Mutantes, Loudon Wainwright III, Fever Ray

et Sufjan Stevens (complet depuis des lunes), côtoieront les Roxanne Shante, Young Galaxy, Maserati, Clues, Think About Life et autres François Viroit.

Tous les festivaliers déjà usés à Pop Montréal vous rassureront toutefois: il est plus que normal de ne pas tout connaître, et il est impossible de tout voir. À l'inverse des événements plus rassembleurs comme les FrancoFolies, Pop rassemble avec sa programmation une panoplie de petits publics. Suffit d'y trouver sa niche, ou mieux encore de se lancer dans le vide envoûtant de la découverte.

La musique se voit aussi sur grand écran à Pop, qui a son volet cinématographique. Les représentations se déroulent au Cinéma du Parc et à l'Espace Réunion, et vous pourrez entre autres y voir *It Might Get Loud*, de Davis Guggenheim (*An Inconvenient Truth*) ou Jimmy Page, The Edge et Jack White parler de leur rapport à la guitare électrique.

Le Devoir

■ Toute la programmation au [www.popmontreal.com](http://www.popmontreal.com).

## Plaidoyer pour la diversité des événements culturels

FRÉDÉRIQUE DOYON

«Il y a autre chose que les grands festivals. On fait partie de la vitalité culturelle montréalaise et on aimerait que nos positions soient prises en compte.» Le ton était donné hier par trois petits festivals bien ancrés dans le paysage culturel: l'Off Festival de jazz, Suoni per il popolo et Fringe brandissent l'essentielle diversité événementielle montréalaise pour dénoncer la décision prise unilatéralement par Spectra, et appuyée par la Ville de Montréal, d'inscrire les FrancoFolies en juin.

«Ce changement de dates met en jeu la survie de nos événements», a affirmé Christophe Papadimitriou, président de l'Off Festival de jazz. On aurait aimé être consultés.

Trois événements, trois réalités. Le Fringe ne sait plus où il fêtera ses 20 ans en juin prochain. Peu apprécié par l'arrondissement du Plateau-Mont-Royal, il avait été déplacé par la Ville dans le Quartier des spectacles, qui

sera finalement pris d'assaut par les Francos.

«On a une place des Festivals, mais c'est pas vraiment pour tous les festivals, c'est pour l'Équipe Spectra», a lancé avec ironie Jeremy Hetchman, du Fringe.

Installé depuis quelques années en amont de son vis-à-vis officiel, l'Off Festival de jazz s'était «trouvé une niche», désormais menacée par l'arrivée des FrancoFolies. Suoni per il popolo veut bien déménager en juillet, mais les étudiants, son principal public, le suivront-ils?

Les trois petites organisations demandent donc à la Ville de former «une table de concertation pour que tous les enjeux soient pris en considération».

À l'instar de Culture Montréal — qui s'en prenait plus à la décision prise en vase clos qu'au changement de dates —, ils invitent la Ville à élaborer au plus vite une «politique des festivals et événements culturels» préservant l'écologie culturelle actuelle qui fait la réputation de Montréal.

Le Devoir

JEAN-LOUIS LIMI / JACQUES AUDIARD PRÉSENTENT

GAGNANT MEILLEUR SCÉNARIO COMPÉTITION OFFICIELLE FFM 2009

JE SUIS HEUREUX QUE MA MÈRE SOIT VIVANTE

UN FILM DE CLAUDE ET NATHAN MILLER

VINCENT ROTTIERS SOPHIE CAT TANI CHRISTINE CITTI

YVES VERHOEVEN MAXIME RENARD ALAIN LE HENRY CLAUDE ET NATHAN MILLER

DÉS AUJOURD'HUI! CINÉMA Quartier Latin 2009, 1201, 1203, 1205, 1207, 1209, 1211, 1213, 1215, 1217, 1219, 1221, 1223, 1225, 1227, 1229, 1231, 1233, 1235, 1237, 1239, 1241, 1243, 1245, 1247, 1249, 1251, 1253, 1255, 1257, 1259, 1261, 1263, 1265, 1267, 1269, 1271, 1273, 1275, 1277, 1279, 1281, 1283, 1285, 1287, 1289, 1291, 1293, 1295, 1297, 1299, 1301, 1303, 1305, 1307, 1309, 1311, 1313, 1315, 1317, 1319, 1321, 1323, 1325, 1327, 1329, 1331, 1333, 1335, 1337, 1339, 1341, 1343, 1345, 1347, 1349, 1351, 1353, 1355, 1357, 1359, 1361, 1363, 1365, 1367, 1369, 1371, 1373, 1375, 1377, 1379, 1381, 1383, 1385, 1387, 1389, 1391, 1393, 1395, 1397, 1399, 1401, 1403, 1405, 1407, 1409, 1411, 1413, 1415, 1417, 1419, 1421, 1423, 1425, 1427, 1429, 1431, 1433, 1435, 1437, 1439, 1441, 1443, 1445, 1447, 1449, 1451, 1453, 1455, 1457, 1459, 1461, 1463, 1465, 1467, 1469, 1471, 1473, 1475, 1477, 1479, 1481, 1483, 1485, 1487, 1489, 1491, 1493, 1495, 1497, 1499, 1501, 1503, 1505, 1507, 1509, 1511, 1513, 1515, 1517, 1519, 1521, 1523, 1525, 1527, 1529, 1531, 1533, 1535, 1537, 1539, 1541, 1543, 1545, 1547, 1549, 1551, 1553, 1555, 1557, 1559, 1561, 1563, 1565, 1567, 1569, 1571, 1573, 1575, 1577, 1579, 1581, 1583, 1585, 1587, 1589, 1591, 1593, 1595, 1597, 1599, 1601, 1603, 1605, 1607, 1609, 1611, 1613, 1615, 1617, 1619, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1631, 1633, 1635, 1637, 1639, 1641, 1643, 1645, 1647, 1649, 1651, 1653, 1655, 1657, 1659, 1661, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1673, 1675, 1677, 1679, 1681, 1683, 1685, 1687, 1689, 1691, 1693, 1695, 1697, 1699, 1701, 1703, 1705, 1707, 1709, 1711, 1713, 1715, 1717, 1719, 1721, 1723, 1725, 1727, 1729, 1731, 1733, 1735, 1737, 1739, 1741, 1743, 1745, 1747, 1749, 1751, 1753, 1755, 1757, 1759, 1761, 1763, 1765, 1767, 1769, 1771, 1773, 1775, 1777, 1779, 1781, 1783, 1785, 1787, 1789, 1791, 1793, 1795, 1797, 1799, 1801, 1803, 1805, 1807, 1809, 1811, 1813, 1815, 1817, 1819, 1821, 1823, 1825, 1827, 1829, 1831, 1833, 1835, 1837, 1839, 1841, 1843, 1845, 1847, 1849, 1851, 1853, 1855, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1867, 1869, 1871, 1873, 1875, 1877, 1879, 1881, 1883, 1885, 1887, 1889, 1891, 1893, 1895, 1897, 1899, 1901, 1903, 1905, 1907, 1909, 1911, 1913, 1915, 1917, 1919, 1921, 1923, 1925, 1927, 1929, 1931, 1933, 1935, 1937, 1939, 1941, 1943, 1945, 1947, 1949, 1951, 1953, 1955, 1957, 1959, 1961, 1963, 1965, 1967, 1969, 1971, 1973, 1975, 1977, 1979, 1981, 1983, 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007, 2009

Musique en tête

04 OCTOBRE

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB  
TOKYO STRING QUARTET, cordes  
SCHUBERT, BARTÓK, MENDELSSOHN  
Dimanche le 4 octobre 2009, à 15 h 30  
Salle Pollack - 555, rue Sherbrooke Ouest  
(514) 932-6796 • [lmcc@qc.aibn.com](mailto:lmcc@qc.aibn.com) • [www.lmcc.ca](http://www.lmcc.ca)  
Billets: 35 \$ / Étudiants (26 ans): 15 \$

05 OCTOBRE

J. S. Bach :  
Les Variations Goldberg  
Françoise Papillon, piano

Lundi 5 octobre 2009 à 20h  
Chapelle Historique du Bon Pasteur  
100 Sherbrooke Est, Montréal  
Admission: 15 \$ régulier, 10 \$ étudiant  
Information et réservation : 450 672-2645

07 OCTOBRE

Université de Montréal

Le Centre Segal présente la série  
Musique UdeM Music

Le Big Band de l'Université de Montréal  
sous la direction de Ron Di Lauro  
vous invite au concert

PASSION, ÉNERGIE, JAZZ D'HIER  
ET D'AUJOURD'HUI

Au programme : œuvres de Clifford Brown, Billy Strayhorn,  
Bill Evans, Dizzy Gillespie et d'autres sommités du monde du jazz

Mercredi 7 octobre 2009, 20 h  
Studio du Centre Segal des arts de la scène  
5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine (métro Côte-Ste-Catherine)

15 \$, 10 \$ (aînés), 5 \$ (étudiants).  
Pour réservation et information :  
514 739-7944, [www.segalcentre.org](http://www.segalcentre.org)

10 ET 11 OCTOBRE

La Faculté de musique de l'Université de Montréal  
et la Société canadienne d'alto  
présentent le

FESTIVAL CANADIEN D'ALTO  
les 10 et 11 octobre 2009

Quelques-unes des activités à ne pas manquer :

- ...des concerts avec des artistes de l'Est et de l'Ouest canadiens, les meilleurs espoirs de la relève et des professeurs d'université
- ...des conférences traitant notamment des méthodes d'interprétation orchestrale du XXI<sup>e</sup> siècle
- ...un concert hommage aux grands artistes donné par Jutta Puchhammer-Sédillot, Steven Dann, Luc Beauchemin, Élise Desjardins et plusieurs autres interprètes
- ...des ateliers et des cours de maîtres avec des artistes de renom
- ...des expositions de luthiers provenant de tout le Canada

Faculté de musique de l'Université de Montréal  
200, avenue Vincent-d'Indy — Montréal, Métro Édouard-Montpetit

Renseignements et horaire détaillé :  
[www.musique.umontreal.ca](http://www.musique.umontreal.ca)  
514 343-6427

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec  
Isabelle Sanchez au 514.985.3454 ou [isanchez@ledevoir.com](mailto:isanchez@ledevoir.com)